

**НИС а.д. - НЕФТЯНАЯ ИНДУСТРИЯ СЕРБИИ, Нови Сад**

**ФИНАНСОВЫЕ ОТЧЕТЫ  
ПО СОСТОЯНИЮ НА 31 ДЕКАБРЯ 2013 ГОДА  
И АУДИТОРСКОЕ ЗАКЛЮЧЕНИЕ**

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ НЕЗАВИСИМОГО АУДИТОРА

Акционерам и Совету директоров Нафтна индустрија Србије а.д, Нови-Сад

Мы провели аудит прилагаемой финансовой отчетности компании Нафтна индустрија Србије а.д, Нови-Сад которая включает бухгалтерский баланс по состоянию на 31 декабря 2013 года и отчет о прибылях и убытках, отчет об изменении акционерного капитала и отчет о движении денежных средств за год, закончившийся на указанную дату, а также основные положения учетной политики, прочие примечания к финансовой отчетности и статистические данные по отдельным показателям.

### Ответственность руководства за подготовку финансовой отчетности

Руководство Компании несет ответственность за составление и достоверное представление данной финансовой отчетности в соответствии с требованиями закона «О бухгалтерском учете и аудите» Республики Сербия («Официальная газета Республики Сербия» №46/2006 и 11/2009) и закона «О бухгалтерском учете» Республики Сербия («Официальная газета Республики Сербия» №61/2013) и примечанием 2 к финансовой отчетности, а также за систему внутреннего контроля, необходимую для подготовки и достоверного представления финансовой отчетности, не содержащей существенных искажений в результате недобросовестных действий или ошибок.

### Ответственность аудитора

Наша ответственность заключается в том, чтобы выразить мнение о данной финансовой отчетности на основе проведенного аудита. Мы проводили аудит в соответствии с Международными стандартами аудита. Данные стандарты требуют соблюдения применимых этических норм, а также планирования и проведения аудита таким образом, чтобы получить достаточную уверенность в том, что финансовая отчетность не содержит существенных искажений.

Аудит включал проведение аудиторских процедур, направленных на получение аудиторских доказательств, подтверждающих числовые показатели в финансовой отчетности и раскрытие в ней информации. Выбор аудиторских процедур является предметом нашего суждения, которое основывается на оценке риска существенных искажений, допущенных вследствие недобросовестных действий или ошибок. В процессе оценки данного риска нами рассмотрена система внутреннего контроля, обеспечивающая составление и достоверность финансовой отчетности с целью выбора соответствующих аудиторских процедур, но не с целью выражения мнения об эффективности системы внутреннего контроля. Аудит также включал оценку надлежащего характера применяемой учетной политики и обоснованности оценочных показателей, сделанных руководством, а также оценку представления финансовой отчетности в целом.

Мы полагаем, что полученные в ходе аудита аудиторские доказательства дают достаточные и надлежащие основания для выражения мнения о достоверности финансовой отчетности.

### Мнение аудитора

По нашему мнению, прилагаемая финансовая отчетность во всех существенных отношениях достоверно отражает финансовое положение компании Нафтна индустрија Србије а.д по состоянию на 31 декабря 2013 года, а также результаты ее финансово-хозяйственной деятельности и движение ее денежных средств за год, закончившийся на указанную дату, в соответствии с требованиями закона «О бухгалтерском учете и аудите» Республики Сербия («Официальная газета Республики Сербия» №46/2006 и 11/2009) и закона «О бухгалтерском учете» Республики Сербия («Официальная газета Республики Сербия» №61/2013) и примечанием 2 к финансовой отчетности.



Миљивоје Несович  
Дипломированный аудитор



PricewaterhouseCoopers d.o.o., Белград

Белград, 13 февраля 2014 г.

PricewaterhouseCoopers d.o.o., ул. Омладинских бригада, 88а, 11070 Белград, Республика Сербия  
Тел.: +381 11 3302 100, Факс: +381 11 3302 101, www.pwc.rs

Этот вариант нашего заключения / прилагаемых документов является переводом оригинала, подготовленного на сербском языке. Было предпринято все необходимое для обеспечения того, чтобы перевод точно отражал исходный документ. Вместе с тем, во всех вопросах толкования информации, выводов или иных вариантов нашего отчета на исходном языке имеет преимущество перед текстом перевода.



**НИС а.д. – Нефтяная индустрия Сербии,  
Нови Сад**

**Финансовая отчетность**

**31 декабря 2013 г.**

г. Нови Сад, 13 февраля 2014 года

## СОДЕРЖАНИЕ:

Страница

Бухгалтерский баланс	1
Отчет о прибылях и убытках	2
Отчет о движении денежных средств	3
Отчет об изменениях капитала	4
Статистическое дополнение	5
Примечания к Финансовой отчетности	9-85

**НИС а.д. - Нефтяная индустрия Сербии, Нови Сад**

**Финансовая отчетность за год, закончившийся 31 декабря 2013 года**

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

**БУХГАЛТЕРСКИЙ БАЛАНС**

<b>А К Т И В Ы</b>	Примечания	<b>31 декабря 2013</b>	<b>31 декабря 2012</b>
<b>Внеоборотные активы</b>			
Нематериальные активы	6	11 306 951	8 224 678
Основные средства	7	174 718 442	144 519 040
Инвестиционная собственность	8	1 363 353	1 316 069
Инвестиции в долевыe инструменты	9	7 757 203	7 707 917
Прочие долгосрочные вложения	10	31 259 393	19 130 412
		<b>226 405 342</b>	<b>180 898 116</b>
<b>Оборотные активы</b>			
Запасы	11	38 861 591	43 606 986
Внеоборотные активы, предназначенные для продажи		1 272 306	41 746
Дебиторская задолженность по основной деятельности и прочая дебиторская задолженность	12	57 165 316	41 575 163
Краткосрочные финансовые вложения	13	4 533 030	2 433 206
Денежные средства и их эквиваленты	14	5 180 154	8 311 264
НДС и расходы будущих периодов	15	7 306 804	8 778 258
Отложенные налоговые активы	16	9 776 709	9 786 958
		<b>124 095 910</b>	<b>114 533 581</b>
<b>Итого активы</b>		<b>350 501 252</b>	<b>295 431 697</b>
Забалансовые активы	17	91 777 781	84 451 110
<b>Капитал и обязательства</b>			
<b>Капитал</b>			
Акционерный и прочий капитал	18.1, 2.20	81 530 200	87 128 024
Резервы	2.21	-	889 424
Резервы по переоценке стоимости		-	12
Нереализованная прибыль по ценным бумагам		18 144	6 918
Нереализованные убытки по ценным бумагам		(78 029)	(81 446)
Нераспределенная прибыль	18	95 412 378	49 060 229
		<b>176 882 693</b>	<b>137 003 161</b>
<b>Долгосрочные резервы и обязательства</b>			
Долгосрочные резервы	19	14 267 344	12 930 335
Долгосрочные кредиты и займы	20	15 301 716	30 721 339
Прочие долгосрочные обязательства	21	45 324 831	50 270 312
		<b>74 893 891</b>	<b>93 921 986</b>
<b>Краткосрочные обязательства</b>			
Краткосрочные финансовые обязательства	22	27 917 966	9 359 307
Кредиторская задолженность	23	49 580 305	33 921 648
Прочие краткосрочные обязательства	24	4 709 467	6 313 605
Обязательства по НДС и отчислениям в госбюджет и доходы будущих периодов	25	11 737 368	12 034 945
Обязательства по налогу на прибыль		2 626 080	512 454
		<b>96 571 186</b>	<b>62 141 959</b>
Отложенные налоговые обязательства	16	2 153 482	2 364 591
<b>Итого капитал и обязательства</b>		<b>350 501 252</b>	<b>295 431 697</b>
Забалансовые обязательства	17	91 777 781	84 451 110

*Примечания на страницах 9 - 85 являются неотъемлемой частью настоящих финансовых отчетов.*

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

НИС а.д. - Нефтяная индустрия Сербии, Нови Сад

Финансовая отчетность за год, закончившийся 31 декабря 2013 года

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

ОТЧЕТ О ПРИБЫЛЯХ И УБЫТКАХ

	Примечания	За год, закончившийся 31 декабря	
		2013	2012
<b>Операционные доходы</b>			
Выручка от реализации	5	252 214 729	226 156 906
Работы, выполненные предприятием и капитализированные		223 460	2 063 809
(Уменьшение) Увеличение запасов готовой продукции и незавершенного производства		(3 103 205)	1 665 432
Прочий операционный доход	26	138 858	184 677
		<b>249 473 842</b>	<b>230 070 824</b>
<b>Операционные расходы</b>			
Себестоимость проданных товаров		(9 390 494)	(26 432 161)
Расходы материалов	27	(132 566 455)	(90 416 631)
Расходы по оплате труда и прочие выплаты сотрудникам	28	(17 492 035)	(21 247 898)
Амортизация основных средств и нематериальных активов и расходы на создание резерва	29	(10 693 445)	(7 840 645)
Прочие операционные расходы	30	(22 501 606)	(19 152 732)
		<b>(192 644 035)</b>	<b>(165 090 067)</b>
<b>Операционная прибыль</b>		<b>56 829 807</b>	<b>64 980 757</b>
Финансовые доходы	31	9 179 971	10 167 157
Финансовые расходы	32	(4 033 406)	(15 827 048)
Прочие доходы	33	4 349 567	4 707 451
Прочие расходы	34	(8 016 611)	(12 703 358)
<b>Прибыль до налогообложения</b>		<b>58 309 328</b>	<b>51 324 959</b>
<b>Расход по налогу на прибыль</b>			
Текущие расходы по налогу на прибыль	35	(6 185 819)	(2 575 885)
Доход по отложенному налогу на прибыль	16, 35	200 860	707 442
<b>Чистая прибыль за год</b>		<b>52 324 369</b>	<b>49 456 516</b>
<b>Прибыль на одну акцию</b>			
- Базовая прибыль на акцию	36	0,321	0.303

Примечания на страницах 9 - 85 являются неотъемлемой частью настоящих финансовых отчетов.

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

**НИС а.д. - Нефтяная индустрия Сербии, Нови Сад**

**Финансовая отчетность за год, закончившийся 31 декабря 2013 года**

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

**ОТЧЕТ О ДВИЖЕНИИ ДЕНЕЖНЫХ СРЕДСТВ**

	За год, закончившийся 31 декабря	
	2013	2012
<b>Движение денежных средств от операционной деятельности</b>		
Выручка от реализации и авансы полученные	387 768 902	313 174 536
Проценты к получению от основной деятельности	902 936	1 895 568
Прочие поступления от основной деятельности	138 859	184 674
<i>Поступления денежных средств от основной деятельности</i>	<u>388 810 697</u>	<u>315 254 778</u>
Выплаты поставщикам и предоплаты выданные	(154 525 550)	(143 551 839)
Расходы по оплате труда и прочие выплаты	(18 782 016)	(20 843 165)
Проценты выплаченные	(2 944 779)	(3 318 871)
Налог на прибыль уплаченный	(4 072 193)	(3 548 460)
Платежи по отчислениям в госбюджет	(135 160 478)	(107 185 231)
<i>Отток денежных средств по операционной деятельности</i>	<u>(315 485 016)</u>	<u>(278 447 566)</u>
<b>Чистая сумма денежных средств от операционной деятельности</b>	<b><u>73 325 681</u></b>	<b><u>36 807 212</u></b>
<b>Движение денежных средств от инвестиционной деятельности</b>		
Продажа акций и долей	-	228
Поступления от продажи основных средств	204 087	322 111
Прочие финансовые вложения	854 734	1 263 068
<i>Поступления денежных средств от инвестиционной деятельности</i>	<u>1 058 821</u>	<u>1 585 407</u>
Приобретение акций и долей (чистые оттоки)	(26 306)	(213)
Приобретение нематериальных активов и основных средств	(50 466 441)	(38 883 079)
Прочие финансовые вложения (чистые оттоки)	(13 532 079)	(15 807 489)
<i>Оттоки денежных средств по инвестиционной деятельности</i>	<u>(64 024 826)</u>	<u>(54 690 781)</u>
<b>Чистая сумма денежных средств, использованных в инвестиционной деятельности</b>	<b><u>(62 966 005)</u></b>	<b><u>(53 105 374)</u></b>
<b>Движение денежных средств от финансовой деятельности</b>		
Поступления долгосрочных и краткосрочных кредитов	21 996 382	6 267 501
Поступления прочих долгосрочных и краткосрочных обязательств	-	3 818 459
<i>Поступления денежных средств от финансовой деятельности</i>	<u>21 996 382</u>	<u>10 085 960</u>
Оттоки по долгосрочным и краткосрочным кредитам и прочим обязательствам	(23 224 309)	(11 360 516)
Дивиденды выплаченные	(12 364 129)	-
<i>Оттоки денежных средств от финансовой деятельности</i>	<u>(35 588 438)</u>	<u>(11 360 516)</u>
<b>Чистая сумма денежных средств, использованных в финансовой деятельности</b>	<b><u>(13 592 056)</u></b>	<b><u>(1 274 556)</u></b>
<b>(Уменьшение) / увеличение денежных средств и их эквивалентов</b>	<b>(3 232 380)</b>	<b>(17 572 718)</b>
<b>Денежные средства и эквиваленты денежных средств на начало года</b>	<b>8 311 264</b>	<b>25 228 726</b>
Положительная курсовая разница, возникающая при пересчете денежных средств	711 333	2 064 138
Отрицательная курсовая разница, возникающая при пересчете денежных средств	(610 063)	(1 408 882)
<b>Денежные средства и эквиваленты денежных средств на конец отчетного года</b>	<b><u>5 180 154</u></b>	<b><u>8 311 264</u></b>

*Примечания на страницах 9 - 85 являются неотъемлемой частью настоящих финансовых отчетов.*

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

Финансовая отчетность за год, закончившийся 31 декабря 2013 года

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

ОТЧЕТ ОБ ИЗМЕНЕНИЯХ КАПИТАЛА

	Акционерн. капитал	Прочий капитал	Резервы переоценки	Нереализованная прибыль по ценным бумагам	Нереализованные убытки по ценным бумагам	Нераспределенная прибыль/	Итого
<b>Остаток по состоянию на 1 января 2012 года</b>	81 530 200	5 597 824	889 424	12	29 582	(64 090)	87 586 665
Совокупные увеличения в предыдущем периоде	-	-	-	-	-	(17 356)	49 456 516
Совокупные уменьшения в предыдущем периоде	-	-	-	(22 664)	-	-	-
<b>Остаток по состоянию на 31 декабря 2012 года</b>	<b>81 530 200</b>	<b>5 597 824</b>	<b>889 424</b>	<b>12</b>	<b>6 918</b>	<b>(81 446)</b>	<b>137 003 161</b>
<b>Остаток по состоянию на 1 января 2013 года</b>	81 530 200	5 597 824	889 424	12	6 918	(81 446)	137 003 161
Совокупные увеличения в текущем периоде	-	-	-	-	11 226	-	58 811 617
Совокупные уменьшения в текущем периоде	-	(5 597 824)	(889 424)	(12)	-	3 417	(12 459 468)
<b>Остаток по состоянию на 31 декабря 2013 года</b>	<b>81 530 200</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>18 144</b>	<b>(78 029)</b>	<b>176 882 693</b>

Примечания на страницах 9 - 85 являются неотъемлемой частью настоящих финансовых отчетов.



Финансовая отчетность за год, закончившийся 31 декабря 2013 года

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

**СТАТИСТИЧЕСКОЕ ДОПОЛНЕНИЕ**

за периоды, закончившиеся 31 декабря 2013 и 2012 гг.

**ОБЩИЕ ДАННЫЕ О ЮРИДИЧЕСКОМ ЛИЦЕ**

	2013	2012
1. Количество месяцев деятельности	12	12
2. Код, обозначающий размер компании (обозначение от 1 до 4)	4	4
3. Код, обозначающий структуру собственности (обозначение от 1 до 5)	4	4
4. Кол-во иностр. (юридич. и физ.) лиц с долевым участием в капитале	111	88
5. Среднесписочная численность работников (подсчет основан на количестве работников по состоянию на конец каждого месяца)	5 043	7 577

**ИЗМЕНЕНИЯ НЕМАТЕРИАЛЬНЫХ АКТИВОВ, ОСНОВНЫХ СРЕДСТВ И БИОЛОГИЧЕСКИХ СРЕДСТВ**

	Первоначальная стоимость	Накопленная амортизация	Остаточная стоимость
1. Нематериальные активы			
1.1. По состоянию на начало года	10 572 810	2 348 132	8 224 678
1.2. Поступление в течение года	3 917 564	-	3 917 564
1.3. Выбытие в течение года	357 148	-	835 291
1.4. Переоценка стоимости	-	-	-
1.5. По состоянию на конец года	14 133 226	2 826 275	11 306 951
2. Основные средства и биологические средства			
2.1. По состоянию на начало года	208 926 146	63 091 037	145 835 109
2.2. Поступление в течение года	53 269 685	-	53 269 685
2.3. Выбытие в течение года	(17 607 430)	-	(23 022 999)
2.4. Переоценка стоимости	-	-	-
2.5. По состоянию на конец года	244 588 401	68 506 606	176 081 795

**СТРУКТУРА ЗАПАСОВ**

	2013	2012
1. Запасы	24 007 175	22 728 985
2. Незавершенное производство	4 782 796	7 937 015
3. Готовая продукция	8 130 379	8 079 365
4. Товары	1 489 515	4 000 373
5. Внеоборотные активы, имеющиеся в наличии для продажи	1 272 306	41 746
6. Предоплаты выданные	451 726	861 248
<b>Итого</b>	<b>40 133 897</b>	<b>43 648 732</b>

**КАПИТАЛ**

Акционерный капитал	81 530 200	81 530 200
- в том числе: иностранный капитал	46 294 058	46 029 868
Долевые участия обществ с ограниченной ответственностью	-	-
- в том числе: иностранный капитал	-	-
Вклады членов товариществ и коммандитных товариществ	-	-
- в том числе: иностранный капитал	-	-
Государственный капитал	-	-
Общественный капитал	-	-
Кооперативный капитал	-	-
Прочий капитал	-	5 597 824
<b>Итого</b>	<b>81 530 200</b>	<b>87 128 024</b>

**СТРУКТУРА АКЦИОНЕРНОГО КАПИТАЛА**

1. Обыкновенные акции		
1.1. Количество обыкновенных акций	163 060 400	163 060 400
1.2. Номинальная стоимость обыкновенных акций - всего	81 530 200	81 530 200
2. Привилегированные акции	-	-
2.1. Количество привилегированных акций	-	-
2.2. Номинальная стоимость привилегированных акций - всего	-	-
<b>ИТОГО - номинальная стоимость акций</b>	<b>81 530 200</b>	<b>81 530 200</b>

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

**НИС а.д. - Нефтяная индустрия Сербии, Нови Сад**

**Финансовая отчетность за год, закончившийся 31 декабря 2013 года**

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

**СТАТИСТИЧЕСКОЕ ДОПОЛНЕНИЕ (продолжение)**

за периоды, закончившиеся 31 декабря 2013 и 2012 гг.

**Дебиторская и кредиторская задолженность**

	<b>2013</b>	<b>2012</b>
1. Торговая дебиторская задолженность (по состоянию на конец года)	55 632 285	40 377 659
2. Кредиторская задолженность по деятельности (по состоянию на конец года)	49 273 069	33 585 466
3. Дебиторская задолженность в течение года по возмещениям от страховых обществ (дебетовый оборот за минусом сальдо входящего)	44 560	44 170
4. Налог на добавленную стоимость - предыдущий НДС (годовая сумма по налоговым декларациям)	40 588 209	32 734 701
5. Кредиторская задолженность по операциям (кредитовый оборот за минусом сальдо входящего)	572 228 427	531 220 503
6. Обязательства по нетто заработной плате и вознаграждениям (кредитовый оборот за минусом сальдо входящего)	11 080 487	13 119 247
7. Обязательства по налоговым отчислениям на заработную плату и возмещения за счет персонала (кредитовый оборот за минусом сальдо входящего)	1 525 250	1 990 838
8. Обязательства по отчислениям на заработную плату и прочие выплаты за счет персонала (кредитовый оборот за минусом сальдо входящего)	1 848 345	2 241 494
9. Обязательства по дивидендам, распределению прибыли и личным доходам (кредитовый оборот за минусом сальдо входящего)	12 364 129	-
10. Обязательства перед физическими лицами - оплата по договорам (кредитовый оборот за минусом сальдо входящего)	567 500	495 613
11. Обязательства по НДС (годовая сумма по налоговым декларациям)	60 397 711	48 993 344
<b>Итого</b>	<b>805 549 972</b>	<b>704 803 035</b>

**ДРУГИЕ ЗАТРАТЫ И РАСХОДЫ**

1. Расходы на топливо и энергию	2 290 456	2 101 698
2. Расходы на заработные платы и возмещения (брутто)	11 300 671	14 164 878
3. Расходы на налоги и отчисления по зарплатам и возмещения по зарплатам за счет работодателя	1 647 437	2 182 650
4. Расходы на выплаты физическим лицам (брутто) согласно договорам	671 581	494 722
5. Расходы на вознаграждения членам Совета директоров и Ревизионной комиссии (брутто)	72 106	35 216
6. Прочие личные расходы и возмещения	3 800 240	4 370 432
7. Расходы на производственные услуги	12 112 153	9 479 315
8. Расходы на аренду	894 800	530 893
9. Расходы на аренду земель	1 201	506
10. Расходы на научно-исследовательские и опытно-конструкторские работы	1 322 014	951 088
11. Расходы на амортизацию	9 422 450	6 273 791
12. Расходы на страховые премии	298 055	215 975
13. Банковские расходы	209 917	206 738
14. Расходы на членские взносы	21 559	74 500
15. Налоговые расходы	1 662 621	2 135 391
16. Расходы на отчисления	-	-
17. Процентные расходы	2 371 952	1 908 662
18. Процентные расходы и часть финансовых расходов	3 596 607	2 032 887
19. Процентные расходы по банковским кредитам и займам полученным от других финансовых организаций	1 853 904	1 753 977
20. Расходы на гуманитарные, культурные, медицинские, образовательные, научные и религиозные цели, охрану окружающей среды, спортивные цели	59 887	32 374
<b>Итого</b>	<b>53 609 611</b>	<b>48 945 693</b>

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**НИС а.д. - Нефтяная индустрия Сербии, Нови Сад**

**Финансовая отчетность за год, закончившийся 31 декабря 2013 года**

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

**СТАТИСТИЧЕСКОЕ ДОПОЛНЕНИЕ (продолжение)**  
за периоды, закончившиеся 31 декабря 2013 и 2012 гг.

	<b>2013</b>	<b>2012</b>
<b>ДРУГИЕ ДОХОДЫ</b>		
1. Выручка от реализации товаров	9 666 896	28 779 473
2. Доходы от премий, субсидий, дотаций, компенсаций и возврата налоговых сборов	562	14 202
3. Доходы по обусловленным грантам	-	-
4. Доходы от аренды на землю	463	1 587
5. Доходы от членских взносов	-	-
6. Процентные доходы	6 789 821	3 369 599
7. Процентные доходы по счетам и депозитам в банках и других финансовых организациях	398 800	1 182 767
8. Доходы по дивидендам и долевым участиям в прибыли	10 543	-
<b>Итого</b>	<b>16 867 085</b>	<b>33 347 628</b>
<b>ПРОЧИЕ ДАННЫЕ</b>		
1. Обязательства по акцизам (согласно годовому расчету акцизов)	81 426 365	54 230 522
2. Начисленные таможенные и другие импортные пошлины (общая годовая сумма согласно расчету)	29 527 348	36 225 772
3. Капитальные субсидии и прочие государственные участия на строительство и закупку основных средств и нематериальных вложений	-	-
4. Государственные гранты в виде премий, активы и покрытие текущих операционных расходов	-	-
5. Прочие государственные гранты	1	14 202
6. Полученные иностранные гранты и другие невозвратные средства в денежном или натуральном виде от иностранных юридических или физических лиц	-	-
7. Личный доход предпринимателя из чистой прибыли (заполняют только предприниматели)	-	-
<b>Итого</b>	<b>110 953 714</b>	<b>90 470 496</b>

*Примечания на страницах 9 - 85 являются неотъемлемой частью настоящих финансовых отчетов.*

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2013 года**

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

**1. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ**

НИС а.д. – Нефтяная индустрия Сербии, Нови Сад (именуемая в дальнейшем: Общество) является вертикально интегрированной нефтяной компанией, осуществляющей деятельность в основном в Республике Сербия. К основным направлениям деятельности Общества относятся:

- Разведка, развитие и добыча сырой нефти и газа,
- Производство нефтепродуктов,
- Торговля нефтепродуктами и газом.

Общество было создано на основании Постановления Правительства Республики Сербия 7 июля 2005 года, в качестве правопреемника пяти государственных предприятий „Государственного предприятия Нефтяная индустрия Сербии“. 2 февраля 2009 года ОАО «Газпром нефть» приобрело 51% основного капитала Общества и таким образом «НИС а.д. Нови Сад» стал зависимым обществом ОАО «Газпром нефть». В марте 2011 года, в соответствии с Договором купли-продажи акций Общества, ОАО «Газпром нефть» осуществило покупку дополнительных 5.15% акций, на основании чего увеличило свое долевое участие до 56.15%.

Общество зарегистрировано как открытое акционерное общество и его акции котируются на листинге А – Prime Market Белградской биржи. Местонахождение Общества – г.Нови Сад, улица Народного фронта, д. 12.

Настоящая отдельная финансовая отчетность одобрена и разрешена к выпуску Генеральным директором и будет представлена акционерам для утверждения на Общем собрании акционеров.

**2. ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ УЧЕТНОЙ ПОЛИТИКИ И БУХГАЛТЕРСКИХ ОЦЕНОК**

Основные учетные политики и существенные бухгалтерские оценки примененные в данной финансовой отчетности используются последовательно в соответствии с политиками и оценками, которые применялись за год, закончившийся 31 декабря 2012 года.

**2.1. Основания для составления финансовой отчетности**

Прилагаемая финансовая отчетность за год, закончившийся 31 декабря 2013 года, составлена Обществом в соответствии с Законом о бухгалтерском учете и аудите Республики Сербии („Служебные ведомости РС“ № 46/2006, 111/2009 и 61/2013), требующим разработки финансовых отчетов, в соответствии со всеми МСФО, а также с нормами, утвержденными Министерством финансов Республики Сербия. Имея в виду существующие разногласия между двумя указанными системами, настоящая финансовая отчетность отличается от МСФО в следующем:

- Настоящая финансовая отчетность составлена Обществом в предусмотренном Министерством финансов Республики Сербии формате, не соответствующем требованиям МСФО (IAS) 1 «Представление финансовой отчетности» и МСФО (IAS) 7 «Отчет о движении денежных средств».

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2013 года**

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

**2. ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ УЧЕТНОЙ ПОЛИТИКИ И БУХГАЛТЕРСКИХ ОЦЕНОК (продолжение)**

**2.1. Основания для составления и представления финансовой отчетности (продолжение)**

- „Забалансовые средства и обязательства“ отражены в форме бухгалтерского баланса. Данные статьи по определению МСФО не являются ни средствами, ни обязательствами.
- Обществом не составлена консолидированная финансовая отчетность, поскольку, в соответствии с положениями Закона о бухгалтерском учете и аудите Республики Сербия, консолидированные финансовые отчеты за текущий год представляются до конца апреля следующего года. Согласно Международным стандартам финансовой отчетности, отдельные финансовые отчеты для Обществ, в состав которых входят зависимые и дочерние общества, допускаются только в том случае, если консолидированные финансовые отчеты подготовлены и выпущены одновременно.
- Оценка основных средств была проведена независимым оценщиком по рыночной стоимости. Резервы переоценки, возникшие в результате превышения справедливой стоимости над исторической стоимостью, были признаны через акционерный капитал по состоянию на 1 января 2006 г.

Составление финансовой отчетности в соответствии с Законом о бухгалтерском учете и аудите Республики Сербии требует применения определенных ключевых учетных оценок. От руководства, также, требуется использовать профессиональное суждение в применении учетных политик Общества. Вопросы, требующие профессионального суждения либо комплексной оценки, а также те области, в которых применение бухгалтерских оценок и суждений существенны для финансовой отчетности, раскрыты в Примечании 3.

**2.2. Новые стандарты и интерпретации бухгалтерского учета**

Следующие новые стандарты и интерпретации вступили в силу с 1 января 2013 г.:

- Поправки к МСФО (IAS) 1 «Представление финансовой отчетности» вносят изменения в раскрытие статей, представленных в составе прочего совокупного дохода. Согласно данным поправкам предприятия обязаны подразделять статьи, представленные в составе прочего совокупного дохода, на две категории, исходя из того, могут ли эти статьи быть реклассифицированы в прибыль и убыток в будущем.
- Пересмотренный в июне 2011 года МСФО (IAS) 19 «Вознаграждения работникам». Изменения в учетной политике Общества относятся к немедленному признанию всех расходов, связанных с прошлыми услугами, а также замещению процентных затрат и ожидаемой прибыли на активы плана с чистой процентной суммой, рассчитанной с применением ставки дисконтирования по чистому обязательству (активу) на основании определенных выплат.

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2013 года**

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

**2. ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ УЧЕТНОЙ ПОЛИТИКИ И БУХГАЛТЕРСКИХ ОЦЕНОК (продолжение)**

**2.2. Новые стандарты и интерпретации бухгалтерского учета (продолжение)**

- МСФО (IFRS) 10 «Консолидированная финансовая отчетность» основывается на существующих принципах и выявляет критерий контроля в качестве ключевого фактора в определении того, нужно ли отчетность хозяйственного общества, являющегося частью Группы, включить в консолидированную финансовую отчетность материнского общества. Стандарт предусматривает дополнительные указания для оказания помощи в определении контроля там, где это трудно оценить.
- МСФО (IFRS) 11 «Соглашения о совместной деятельности» относится к правам и обязанностям договорных сторон, а не правовой форме совместной деятельности. Существуют два вида совместной деятельности: совместные операции и совместные предприятия. Совместные операции возникают в случаях, когда инвесторы имеют право на активы и обязательства на основании совместной деятельности. Участник в совместной деятельности учитывает свою долю в активах, обязательствах, доходах и расходах. Совместные предприятия возникают в случаях, когда инвесторы имеют право на долю в чистых активах, а учет ведется путем применения метода долевого участия. Пропорциональная консолидация совместных предприятий больше не разрешается.
- МСФО (IFRS) 12 «Раскрытие информации об участии в других предприятиях» включает в себя требования к раскрытию информации для всех форм участия в других организациях, в том числе совместной деятельности, ассоциированных, структурированных компаниях и других компаниях особого назначения. Стандарт не является обязательным для применения Обществом до 1 января 2014 года; однако, Общество приняло решение досрочно принять стандарт с 1 января 2013 года.
- МСФО (IFRS) 13 «Оценка справедливой стоимости» обеспечивает улучшение сопоставимости и уменьшение сложности путем введения пересмотренного определения справедливой стоимости, а также применения единых для МСФО требований по раскрытию информации и источников оценки справедливой стоимости. Требования, которые в значительной степени согласованы между МСФО и ОПБУ США, не относятся к расширению использования учета справедливой стоимости, а только дают указания, как он должен применяться там, где его использование требуется или разрешается в соответствии с другими стандартами в рамках МСФО.
- МСФО (IAS) 27 (пересмотренный в 2011 году) «Отдельная финансовая отчетность» включает в себя положения, которые относятся к отдельной финансовой отчетности, которые остались после того, как положения IAS 27, относящиеся к вопросам контроля, были включены в новый МСФО 10.

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2013 года**

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

**2. ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ УЧЕТНОЙ ПОЛИТИКИ И БУХГАЛТЕРСКИХ ОЦЕНОК (продолжение)**

**2.2. Новые стандарты и интерпретации бухгалтерского учета (продолжение)**

- Поправки к МСФО (IAS) 36 – «Раскрытие информации о возмещаемой сумме для нефинансовых активов». Этими поправками отменены требования о раскрытии информации о возмещаемой стоимости ЕГДС, которые были включены в IAS 36, после опубликования МСФО 13. Стандарт не является обязательным для применения Обществом до 1 января 2014 года; однако, Общество приняло решение досрочно принять стандарт с 1 января 2013 года.

Новые и пересмотренные стандарты и интерпретации, которые являются обязательными для годовых периодов отчетности, начинающихся с 1 января 2014 года, которые Общество раньше не приняло.

- МСФО (IFRS) 9 «Финансовые инструменты» относится к вопросам классификации, оценки и признания финансовых активов и финансовых обязательств. МСФО 9 выпущен в ноябре 2009 года и октябре 2010 года. Настоящий стандарт заменяет те разделы IAS 39, которые относятся к классификации и оценке финансовых инструментов. МСФО предусматривает, что финансовые активы должны классифицироваться по двум категориям оценки: как активы, которые оцениваются по справедливой стоимости и как активы, которые оцениваются по амортизированной стоимости. Выбор метода классификации активов принимается при их первоначальном признании. Классификация зависит от бизнес-модели, которую юридическое лицо использует для управления своими финансовыми инструментами, а также от характеристик инструмента с точки зрения договорных денежных потоков. Что касается финансовых обязательств, стандарт сохранил большинство требований IAS 39. Основным отличием является требование к предприятию раскрывать эффект изменений собственного кредитного риска по финансовым обязательствам, отнесенным к категории отражаемых по справедливой стоимости не в составе прибылей и убытков, в составе прочего совокупного дохода. Обществу только предстоит оценить полный эффект МСФО 9. Кроме вышеуказанного, Общество также будет учитывать эффекты других элементов, которые предусматривает МСФО 9, после того, как указанный стандарт окончательно будет разработан Советом.
- IFRIC 21 – «Государственные сборы» определяет порядок учета обязательств по уплате сборов, кроме налога на прибыль. Настоящий стандарт дает ответ на вопрос, какие события создают обязательство по оплате налогов и когда это обязательство должно быть признано. Общество в настоящее время не подвергается значительным сборам и в связи с этим его влияние на общество не является существенным.

Если иное не указано выше, новые стандарты и интерпретации не окажут существенного влияния на финансовую отчетность Общества.

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2013 года**

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

**2. ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ УЧЕТНОЙ ПОЛИТИКИ И БУХГАЛТЕРСКИХ ОЦЕНОК (продолжение)**

**2.3. Информация по сегментам**

По операционным сегментам отчетность ведется в порядке, согласованном со внутренней отчетностью для нужд Руководителя принимающего операционные решения («РПОР»).. «РПОР-ом» являются Совет директоров и Консультационный совет Генерального директора, которые отвечают за распределение ресурсов и оценку деятельности операционных сегментов. Информация об активах и обязательствах сегментов не предоставляется регулярно высшему органу оперативного управления.

**2.4. Сезонный характер деятельности**

Общество в целом не подвержено значительным сезонным колебаниям.

**2.5. Пересчет иностранной валюты**

*(а) Функциональная валюта и валюта представления отчетности*

Статьи, отраженные в финансовой отчетности Общества, оцениваются и отражаются в валюте преобладающей экономической среды, в которой такая компания осуществляет свою деятельность («функциональная валюта»). Показатели данной финансовой отчетности выражены в сербских динарах (РСД), которые являются функциональной валютой и валютой представления отчетности Общества.

*(б) Валютные операции и состояния*

По операциям в иностранной валюте производится пересчет в функциональную валюту применением валютных курсов, действующих в день совершения операции, при переоценке статей. Положительные и отрицательные курсовые разницы, возникшие из совершения таких операций и пересчета монетарных активов и обязательств, выраженных в иностранной валюте в конце года, признаются в отчете о прибылях и убытках.

Положительные и отрицательные курсовые разницы, относящиеся к кредитам, денежным средствам и их эквивалентам, отражаются в отчете о прибылях и убытках в рамках раздела „Финансовые доходы / расходы“.

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*



**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2013 года**

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

**2. ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ УЧЕТНОЙ ПОЛИТИКИ И БУХГАЛТЕРСКИХ ОЦЕНОК  
(продолжение)**

**2.6. Нематериальные активы**

*(а) Лицензии и права (концессии)*

По отдельно полученным лицензиям отражается их историческая покупная стоимость. У лицензий ограниченный срок службы, и они отражаются по их покупной стоимости, за вычетом накопленной амортизации. Расчет амортизации производится применением линейного метода, в целях распределения расходов на лицензии в течение срока их полезного использования.

Лицензии и права включают права на добычу нефти и природного газа, которые амортизируются в соответствии с условиями определенной лицензии.

*(б) Программное обеспечение*

Затраты, связанные с программным обеспечением включают в себя прежде всего расходы на внедрение SAP. Приобретенные лицензии для программного обеспечения капитализируются в сумме расходов, возникших при покупке программного обеспечения и его ввода в эксплуатацию.

Данные расходы амортизируются в течение срока их полезного использования (до 8 лет).

**2.7. Разведка и оценка минеральных ресурсов**

*(а) Средства для разведки и оценки*

В период разведки, расходы по разведке и оценке запасов нефти и природного газа капитализируются до подтверждения того, что запасы газа и нефти не будут достаточными для оправдания расходов на их разведку. Геологические и геофизические расходы, а также расходы, непосредственно связанные с разведкой, капитализируются в период их возникновения. Затраты на приобретение прав на разведку капитализируются в качестве основных средств или нематериальных активов, в зависимости от характера расходов. В случае подтверждения коммерческих запасов, после проведения тестирования по обеспечению вложений в разведку и развитие, проводится перенос на вложения в развитие, отраженные в рамках основных средств и нематериальных активов. В течение фазы разведки не начисляется амортизация.

*(б) Затраты на разработку основных средств и нематериальных активов*

Затраты на строительство, установку или комплектацию объектов инфраструктуры, таких как платформы, нефтепроводы и бурение прибыльных нефтяных скважин, капитализируются в качестве основных активов на этапе подготовки согласно их экономической сущности. По окончании развития на определенном нефтяном поле, производится перевод в Производственные активы, предназначенные для добычи. Амортизация не начисляется в течение периода развития.

*(в) Активы, связанные с добычей нефти и газа*

К средствам, связанным с добычей нефти и газа, относятся основные средства по разведке и оценке запасов, а также расходы по разработке, связанные с добычей подтвержденных запасов.

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2013 года**

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

**2. ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ УЧЕТНОЙ ПОЛИТИКИ И БУХГАЛТЕРСКИХ ОЦЕНОК (продолжение)**

**2.7. Разведка и оценка минеральных ресурсов (продолжение)**

*(г) Амортизация основных средств и нематериальных активов*

К основным средствам/нематериальным активам, предназначенным для добычи нефти и газа, применяется пропорциональный метод. Амортизация по результатам обоснована на подтвержденных запасах – запасах нефти, газа и прочих запасах минерального сырья, для которых оценено, что будут извлекаемы с помощью существующих технологий при использовании существующих методов добычи. Нефть и газ считаются добытыми в момент их измерения на узлах учета на нефтепроводе „Custody Transfer“ или в пунктах продажи путем измерения на выходных клапанах резервуаров на месторождениях нефти.

*(д) Обесценение – активы, признанные в ходе разведки и оценки*

Активы, относящиеся к разведке и оценке минеральных ресурсов оцениваются на обесценение при наличии фактов и обстоятельств, указывающих на обесценение. Для целей проведения теста на обесценение, активы, относящиеся к разведке и оценке минеральных ресурсов, группируются с существующими Единицами генерирующими денежные потоки (ЕГДС), имеющими схожие характеристики и расположенными в том же географическом регионе.

*(е) Обесценение – подтвержденные запасы нефти и газа и нематериальные активы*

Доказанные запасы нефти и газа и нематериальные активы проверяются на обесценение, когда события или изменения указывают на то, что текущая стоимость активов может быть невозмещаемая.

Убыток от обесценения признается в сумме превышения балансовой стоимости активов, связанных с разведкой и оценкой, над возмещаемой стоимостью. Убыток от обесценения признается в сумме превышения балансовой стоимости активов, связанных с разведкой и оценкой, над возмещаемой стоимостью. В целях проведения проверки на обесценение, активы должны быть сгруппированы на наименьшем уровне, генерирующем денежный поток.

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2013 года**

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

**2. ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ УЧЕТНОЙ ПОЛИТИКИ И БУХГАЛТЕРСКИХ ОЦЕНОК (продолжение)**

**2.8. Основные средства**

Со дня учреждения оценка стоимости основных средств производится по стоимости приобретения за вычетом накопленного износа и резерва под обесценение (там, где это необходимо). Покупная стоимость включает затраты, которые напрямую относятся к приобретению активов.

Дополнительные расходы включаются в покупную стоимость активов, или признаются в качестве отдельных активов, в зависимости от обстоятельств, только при вероятности того, что Общество может в будущем получить экономическую выгоду от данных активов и если их стоимость можно достоверно установить. Балансовая стоимость активов, которые заменены, перестает признаваться в бухгалтерском учете. Все иные расходы по текущему обслуживанию включаются в отчет о прибылях и убытках за период, в котором они возникли.

Земля и произведения искусства не амортизируются. Амортизация прочих объектов основных средств рассчитывается линейным методом путем равномерного списания их первоначальной стоимости до ликвидационной стоимости в течение срока их полезного использования:

Описание	Срок использования
Здания	10 - 50
Машины и оборудование	
- Производственное оборудование	7 - 25
- Мебель	5 - 10
- Транспортные средства	7 - 20
- Компьютеры	5 - 10
Прочие активы:	3 - 10

Ликвидационная стоимость активов и сроки их полезного использования пересматриваются и, при необходимости, корректируются на каждую отчетную дату.

Текущая (балансовая) стоимость актива списывается до возмещаемой стоимости, в случае если балансовая стоимость актива превышает оценочную возмещаемую стоимость (примечание 34).

Прибыль и убытки, возникшие при выбытии активов, определяются путем сравнения денежных поступлений и балансовой стоимости и отражаются в отчете о прибылях и убытках по строке «Прочие доходы/(расходы)» (примечания 33 и 34).

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2013 года**

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

**2. ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ УЧЕТНОЙ ПОЛИТИКИ И БУХГАЛТЕРСКИХ ОЦЕНОК (продолжение)**

**2.9. Обесценение нефинансовых активов**

Активы с неограниченным полезным сроком использования не подлежат амортизации, и тестируются на обесценение ежегодно. Для активов, подлежащих амортизации, тестирование на обесценение производится в тех случаях, когда события или изменения обстоятельств указывают о том, что балансовая стоимость может оказаться невозмещаемой. Убытки от обесценения признаются в размере превышения балансовой стоимости над возмещаемой стоимостью. Под возмещаемой стоимостью понимается наибольшая из стоимостей: справедливая стоимость актива за минусом затрат на продажу либо текущая стоимость. В целях проведения проверки на обесценение, активы должны быть сгруппированы на наименьшем уровне, генерирующем денежный поток (единицы генерирующие денежные средства). Нефинансовые активы, за исключением гудвилла, которые ранее были обесценены, проверяются на возможность отмены обесценения на каждую отчетную дату.

**2.10. Инвестиционная собственность**

К инвестиционной собственности относится имущество, которое предназначено для получения арендного дохода, или приобретено с целью прироста стоимости имущества с течением времени, или для той и другой цели.

Инвестиционная собственность состоит преимущественно из автозаправочных станций, офисных объектов и квартир, предоставленных сотрудникам и бывшим сотрудникам Общества на срок более одного года.

Инвестиционная собственность оценивается по справедливой стоимости. Справедливая стоимость отражает стоимость на открытом рынке, основанную на рыночных ценах в момент составления бухгалтерского баланса, скорректированная, в случае необходимости, на любое изменение по существу, месторасположению или состоянию актива. Изменения справедливой стоимости инвестиционной собственности учитываются в составе отчета о прибылях и убытках по строке «Прочие доходы/(расходы)» (примечания 33 и 34).

Последующие затраты капитализируются в составе балансовой стоимости актива только тогда, когда существует высокая вероятность того, что Общество получит связанные с этими затратами будущие экономические выгоды, и что их стоимость может быть надежно оценена. Все прочие затраты на ремонт и техническое обслуживание учитываются как расходы по мере их возникновения. В момент начала использования самим собственником активов, прежде относившихся к инвестиционной собственности, они переводятся в категорию основных средств, и ее балансовая стоимость в день реклассификации становится ее балансовой стоимостью и подлежит дальнейшей амортизации.

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2013 года**

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

**2. ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ УЧЕТНОЙ ПОЛИТИКИ И БУХГАЛТЕРСКИХ ОЦЕНОК (продолжение)**

**2.11. Инвестиции в дочерние компании**

Вложения в ДЗО оцениваются по себестоимости, отражая вложения по расходам на покупку, без включения изменений стоимости вложений на основании результатов деятельности. Если на отчетную дату имеются указания, что стоимость вложений уменьшилась, то производится оценка возмещаемой стоимости инвестиций.

В случае если возмещаемая стоимость меньше балансовой стоимости, то балансовая стоимость уменьшается до возмещаемой стоимости. Убытки возникшие в результате снижения стоимости оцениваются в качестве расхода периода.

**2.12. Совместная деятельность**

Общество применяет МСФО 11 в отношении всей совместной деятельности с 1 января 2013 года. В соответствии с МСФО 11, инвестиции в совместную деятельность классифицируются как совместные операции или совместные предприятия, в зависимости от договорных прав и обязательств любого из участников совместной деятельности. Общество провело оценку характера своей совместной деятельности и установило, что речь идет о совместных предприятиях, активы, обязательства, выручка и расходы, которых отражаются в учете.

**2.13. Долгосрочные финансовые активы**

Общество классифицирует свои финансовые активы по следующим категориям: долгосрочные займы и дебиторская задолженность, финансовые активы, имеющиеся в наличии для продажи.

Классификация зависит от целей, для которых приобретаются финансовые активы. Руководство классифицирует свои финансовые вложения в момент первоначального признания.

**2.13.1. Классификация финансовых активов**

*(а) Займы и дебиторская задолженность*

Займы и дебиторская задолженность представляют собой недеривативные финансовые активы с фиксированными или определенными сроками погашения, не котирующиеся ни на одном из активных рынков. Они отражаются в составе оборотных активов, за исключением случаев, когда срок погашения наступает более чем через 12 месяцев после отчетной даты. В этом случае, они классифицируются как долгосрочные активы. В бухгалтерском балансе Общества займы и дебиторская задолженность отражаются по строке «Торговая и прочая дебиторская задолженность».

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2013 года**

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

**2. ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ УЧЕТНОЙ ПОЛИТИКИ И БУХГАЛТЕРСКИХ ОЦЕНОК  
(продолжение)**

**2.13. Долгосрочные финансовые активы (продолжение)**

**2.13.1. Классификация финансовых активов (продолжение)**

**(б) Финансовые активы, имеющиеся в наличии для продажи**

Финансовые активы, имеющиеся в наличии для продажи, представляют недеривативные активы, причисленные к данной категории, или неклассифицированные ни в одну другую категорию финансовых инструментов. В них включаются долгосрочные активы Общества, если у руководства нет намерений продать активы в течение 12 месяцев с отчетной даты и в последнем они представляют собой краткосрочные активы Общества.

**2.13.2. Признание и измерение финансовых активов**

Регулярная покупка и продажа финансовых активов признается на день совершения торговой сделки – день принятия Обществом обязательства купить или продать финансовый актив. Займы и дебиторская задолженность и инвестиции, удерживаемые до погашения, отражаются по амортизированной стоимости, с использованием метода эффективной процентной ставки.

Справедливая стоимость представляет собой текущую цену спроса на финансовые активы, котируемые на активном рынке. Для определения справедливой стоимости финансовых активов, по которым отсутствует информация о стоимости активного рынка (и для некотирующихся ценных бумаг), компания оценивает справедливую стоимость, используя методы оценки. Данные методы включают использование модели, основывающейся на информации о недавних сделках между независимыми сторонами, использование информации о других инструментах, которые не отличаются по сути, модель дисконтированных денежных потоков, а также модель ценообразования опционов, которая максимально использует рыночные данные, опираясь как можно меньше на информацию, характерную для самого Общества.

Инвестиции, имеющиеся в наличии для продажи, отражаются по справедливой стоимости. Процентный доход по долговым ценным бумагам, имеющимся в наличии для продажи, рассчитывается по методу эффективной ставки процента и отражается в прибыли или убытке за год как финансовый доход. Дивиденды по долевым финансовым инструментам, имеющимся в наличии для продажи, отражаются в прибыли или убытке за год, когда установлено право Группы на получение выплаты, и вероятность получения дивидендов является высокой. Прочие изменения справедливой стоимости временно отражаются на счетах прочего совокупного дохода до момента прекращения признания инвестиции или ее обесценения, когда сумма накопленной прибыли или убытка переносится из состава прочего совокупного дохода в состав финансового дохода в прибыли или убытке за год. (примечания 31 и 32).

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2013 года**

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

**2. ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ УЧЕТНОЙ ПОЛИТИКИ И БУХГАЛТЕРСКИХ ОЦЕНОК (продолжение)**

**2.13. Долгосрочные финансовые активы (продолжение)**

**2.13.3. Обесценение финансовых активов**

(а) *Активы, отражаемые по амортизированной стоимости*

На каждую отчетную дату Общество оценивает, существуют ли объективные доказательства обесценения финансового актива или группы финансовых активов.

Финансовый актив или группа финансовых активов считаются обесцененными и убытки от обесценения отражаются в прибыли или убытке за год в момент их возникновения в результате одного или нескольких событий («события – индикаторы убытка»), имевших место после первоначального признания данных активов и когда эти события влияют на оценку будущих денежных потоков финансового актива или группы финансовых активов, которые могут быть надежно оценены.

Критерии, используемые Обществом для определения имеются ли объективные доказательства о существовании убытка от обесценения, следующие:

- Существенные финансовые трудности у эмитента или должника;
- Нарушение договоров, в том числе просрочка платежей или неуплата процентов или основной суммы долга;
- Общество по экономическим или правовым причинам, которые относятся к финансовым трудностям заемщика, одобрило заемщику гарантии/льготы, которые в нормальных условиях не одобряет;
- Существует вероятность банкротства заемщика либо прохождение через процедуру реорганизации;
- Исчезновение активного финансового рынка по этому финансовому активу из-за финансовых трудностей; либо, наблюдаемые данные свидетельствуют о том, что имеет место измеримое снижение будущих потоков денежных средств инвестиционного портфеля финансовых активов по сравнению с первоначальным признанием данных активов, хотя не наблюдается индивидуального снижения стоимости активов, входящих в портфель, включая:
  - Неблагоприятные изменения кредитоспособности должника, включенного в портфель и (или)
  - Национальные или местные экономические обстоятельства, взаимосвязанные с неисполнением обязательств по активам, включенным в портфель от портфеля.

Вначале Общество оценивает, существуют ли объективные доказательства существования обесценения актива.

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2013 года**

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

**2. ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ УЧЕТНОЙ ПОЛИТИКИ И БУХГАЛТЕРСКИХ ОЦЕНОК (продолжение)**

**2.13. Долгосрочные финансовые активы (продолжение)**

**2.13.3. Обесценение финансовых активов (продолжение)**

*(а) Активы, отражаемые по амортизированной стоимости (продолжение)*

Сумма убытка по займам выданным и дебиторской задолженности оценивается как разница между текущей стоимостью актива и текущей стоимостью будущих потоков денежных средств (за исключением будущих убытков, которые еще не были начислены), дисконтированных с использованием первоначальной эффективной процентной ставки по этому активу. Текущая стоимость данного актива уменьшается, и сумма убытка признается в составе отчета о прибылях и убытках. В случае если Заем или инвестиции, удерживаемые до погашения имеют переменную процентную ставку, ставкой дисконтирования для измерения убытка от обесценения, признается эффективная ставка процента, определенная договором. Общество может оценивать снижение стоимости на основании справедливой стоимости финансового инструмента, с использованием наблюдаемых рыночных цен.

Если в следующем периоде сумма убытков из-за снижения стоимости уменьшится и это уменьшение можно объективно отнести к какому-то событию наступившему после признания обесценения (например, улучшению кредитной способности дебитора) сторно первоначально признанного убытка от обесценения, признается в отчете о прибылях и убытках.

*(б) Инвестиции, имеющиеся в наличии для продажи*

В конце каждого отчетного периода Общество оценивает, имеются ли объективные доказательства обесценения какого либо финансового актива или группы финансовых активов. Для оценки снижения стоимости долговых ценных бумаг Общество использует критерии, указанные в пункте (а), выше. В случае долевого ценных бумаг, классифицированных в качестве имеющихся в наличии для продажи, существенное или устойчивое падение справедливой стоимости ниже их покупной стоимости считается индикатором обесценения актива. В случае если существует любое из указанных выше доказательств по финансовым активам имеющимся в наличии для продажи, накопленный убыток – исчисленный как разница между стоимостью приобретения и текущей справедливой стоимостью, уменьшенная на любые убытки от обесценения по данному финансовому активу первоначально признанная в отчете о прибылях и убытках – переносится из строки капитала и признается в отчете о прибылях и убытках. Убытки от обесценения долевого инструментов не восстанавливаются, последующая прибыль отражается в составе прочего совокупного дохода. Если в последующем периоде возрастает справедливая стоимость долговых инструментов, отнесенных к категории инвестиций, имеющихся в наличии для продажи, и данное увеличение стоимости можно объективно отнести к какому-либо событию, произошедшему после признания убытка от обесценения в прибыли или убытке, убыток от обесценения восстанавливается в прибыли или убытке текущего периода.

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*



**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2013 года**

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

**2. ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ УЧЕТНОЙ ПОЛИТИКИ И БУХГАЛТЕРСКИХ ОЦЕНОК  
(продолжение)**

**2.14. Запасы**

Запасы учитываются по наименьшей из двух величин: фактической себестоимости и чистой цены реализации. При отпуске запасов в производство и ином выбытии их оценка производится по методу средневзвешенной себестоимости. Себестоимость готовой продукции и незавершенного производства включает в себя стоимость сырья и материалов, затраты на оплату труда. В себестоимость результатов Общества не входят затраты по займам.

Чистая отпускная стоимость – это отпускная (при нормальной деятельности) цена продажи запасов, за вычетом переменных затрат на их продажу. Тестирование на обесценение запасов, то есть запасных частей, по причине повреждения и износа, проводится один раз в год. Убытки в результате обесценения признаются в составе прочих расходов (примечание 34).

**2.15. Внеоборотные активы (или группы выбытия), отнесенные к категории удерживаемых для продажи.**

Внеоборотные активы и группы выбытия отражаются в отчете о финансовом положении как «внеоборотные активы, удерживаемые для продажи» в случае, если их балансовая стоимость будет возмещена, главным образом, посредством продажи и вероятность сделки оценивается как высокая. Данные активы отражаются по наименьшей из балансовой и справедливой стоимости, за вычетом затрат на продажу, если их балансовая стоимость компенсируется преимущественно операцией продажи, а не продолжением использования. Классификация активов подлежит изменению при наличии всех перечисленных ниже условий: (а) активы готовы к немедленной продаже в их текущем состоянии; (б) руководство Общества утвердило действующую программу по поиску покупателя и приступило к ее реализации; (в) проводится активный маркетинг для продажи активов по разумной цене; (г) продажа ожидается в течение одного года, и (д) не ожидается существенных изменений плана продажи или его отмена.

**2.16. Торговая дебиторская задолженность**

Торговая дебиторская задолженность это суммы, которые задолжали покупатели за проданные им продукты, товары или оказанные услуги, в ходе обычной деятельности компании. В случае если ожидается, что дебиторская задолженность будет оплачена в течение года или в более короткий срок (либо в течение операционного цикла деятельности компании, если он составляет более 12 месяцев) торговая дебиторская задолженность классифицируется в качестве краткосрочной и отражается в составе оборотных активов. В противном случае, торговая дебиторская задолженность считается долгосрочной и отражается в составе внеоборотных активов.

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2013 года**

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

**2. ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ УЧЕТНОЙ ПОЛИТИКИ И БУХГАЛТЕРСКИХ ОЦЕНОК (продолжение)**

**2.16. Торговая дебиторская задолженность (продолжение)**

Торговая дебиторская задолженность первоначально признаются по справедливой стоимости и в последующем учитываются по амортизированной стоимости, рассчитанной с использованием метода эффективной ставки процента за минусом резерва на обесценение. Резерв на обесценение дебиторской задолженности создается тогда, когда существует доказательство, что Общество не сможет взыскать все требуемые суммы в соответствии с первоначальными условиями. Существенные финансовые трудности у покупателя, вероятность того, что покупателю грозит ликвидация или финансовая реорганизация, ошибка или задержка в производстве платежей (более 90 дней для Обществ, контролируемых государством и более 60 дней для других обществ) являются индикаторами о том, что дебиторская задолженность должна быть обесценена. Сумма резервов представляет разницу между балансовой стоимостью дебиторской задолженности и текущей стоимостью ожидаемых будущих денежных потоков, дисконтированных с использованием первоначальной эффективной процентной ставки. Балансовая стоимость актива уменьшается благодаря использованию счета на создание резерва под обесценение дебиторской задолженности, а сумма обесценения признается в отчете о прибылях и убытках в составе строки «Прочие расходы» (примечание 34). В случае, когда дебиторская задолженность является безнадежной, она списывается за счет резерва под обесценение дебиторской задолженности. Последующее восстановление сумм дебиторской задолженности, ранее списанных, учитывается в составе строки "Прочие доходы" отчета о прибылях и убытках (примечание 33).

**2.17. Денежные средства и их эквиваленты**

Денежные средства и их эквиваленты включают денежные средства в кассе, на расчетных счетах в банках, средства на банковских счетах до востребования и другие краткосрочные высоколиквидные инвестиции с первоначальным сроком погашения по договору не более трех месяцев или менее и банковских овердрафтов. Банковские овердрафты отражены в составе строки краткосрочные кредиты раздела краткосрочные обязательства бухгалтерского баланса.

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2013 года**

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

**2. ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ УЧЕТНОЙ ПОЛИТИКИ И БУХГАЛТЕРСКИХ ОЦЕНОК  
(продолжение)**

**2.18. Забалансовые активы и обязательства**

Забалансовые активы/обязательства включают: Консигнационный запас (товары переданные / принятые на комиссию), материалы, полученные на переработку и прочие средства, не являющиеся собственностью Общества, а также дебиторскую/кредиторскую задолженность относящуюся к обеспечениям полученным / выданным, таким как гарантии и другие виды залогов..

**2.19. Акционерный капитал**

Общество зарегистрировано в качестве открытого акционерного общества. Обыкновенные акции классифицируются как Акционерный капитал.

**2.20. Прочий капитал**

В целом, к Прочему капиталу относится сумма превышения оценочной суммы над зарегистрированной суммой немонетарного капитала по состоянию на 31 мая 2005 г.. В соответствии с Решением Общего собрания акционеров, принятым 18 июня 2013 года, этот прочий капитал отменен в пользу нераспределенной прибыли.

**2.21. Резервы**

В состав резервов в основном относятся резервы, сформированные в прошлых периодах в соответствии с ранее действовавшим Законом об Обществах. Общество, согласно указанного закона, было обязано выделять 5% прибыли до тех пор, пока резерв не достигнет уставом определенный размер по отношению к основному капиталу, т.е. не менее 10% основного капитала. В соответствии с Решением Общего собрания акционеров, принятым 18 июня 2013 года, эти резервы отменены в пользу нераспределенной прибыли.

**2.22. Прибыль на акцию**

Общество рассчитывает и раскрывает Базовую прибыль на акцию. Расчет Базовой прибыли на акцию проводится делением чистой прибыли принадлежащей владельцам обыкновенных акций Общества, на средневзвешенное количество выпущенных акций в течение периода (примечание 36).

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2013 года**

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

**2. ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ УЧЕТНОЙ ПОЛИТИКИ И БУХГАЛТЕРСКИХ ОЦЕНОК  
(продолжение)**

**2.23. Резервы**

Резервы по восстановлению и охране окружающей среды и ведение судебных споров признаются в следующих случаях: когда у Общества имеется законное или договорное обязательство, являющееся результатом прошлых событий; когда существует вероятность того, что погашение обязательств повлечет отток ресурсов; когда можно достоверно оценить размер обязательства. В составе резервов не признаются будущие операционные расходы.

В случае наличия ряда аналогичных обязательств вероятность оттока ресурсов для их погашения определяется для всего класса обязательств в целом. Резерв признается даже в случаях, когда данная вероятность по любому из обязательств в данном классе, незначительна.

Сумма резерва измеряется по текущей стоимости ожидаемых расходов, необходимых для погашения обязательства, с применением ставки дисконтирования до налогообложения, которая отражает текущую рыночную оценку стоимости денег и связанные с этим обязательством риски. Увеличение суммы резерва с течением времени отражается в качестве расхода на создание резерва в составе отчета о прибылях и убытках.

**2.24. Кредиты и займы**

Кредиты и займы первоначально признаются по справедливой стоимости, за вычетом транзакционных издержек. В последующем периоде обязательства по кредитам отражаются по амортизированной стоимости; все разницы между поступлениями (за вычетом транзакционных издержек) и стоимостью погашения, признаются в отчете о прибылях и убытках за период использования кредита, с использованием метода эффективной процентной ставки.

Платежи, уплаченные при получении кредитных линий, признаются как транзакционные издержки в той степени, в которой существует вероятность того, что кредитные линии будут использованы. В этом случае, платеж откладывается до использования сумм с указанных открытых кредитных линий. В случае отсутствия доказательства о том, что частичное или полное использование кредита вероятно, сумма платежа капитализируется в качестве предоплаты за услуги по предоставлению ликвидности и амортизируется в течение периода, к которому кредит относится.

Обязательства по кредитам классифицируются в качестве краткосрочного обязательства, кроме, в случае если у Общества имеется безусловное право отложить погашение обязательств, по крайней мере на срок не менее 12 месяцев после отчетной даты.

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2013 года**

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

**2. ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ УЧЕТНОЙ ПОЛИТИКИ И БУХГАЛТЕРСКИХ ОЦЕНОК  
(продолжение)**

**2.25. Кредиторская задолженность по основной деятельности**

Обязательства перед поставщиками – это обязательства по оплате поставщикам за полученный товар или услуги в ходе обычной деятельности. Обязательства перед поставщиками классифицируются в качестве краткосрочных, если срок их оплаты наступает в течение 1 года или менее (или в течение обычного операционного цикла Общества, если он длится более 1 года). В противном случае, данные обязательства отражаются как долгосрочные. Кредиторская задолженность по основной деятельности первоначально оценивается по справедливой стоимости и в последующем оценивается по амортизируемой стоимости с использованием эффективной ставки процента.

**2.26. Текущий и отложенный налог на прибыль**

Расходы по налогам за налоговый период состоят из текущего и отложенного налога. Налоговые обязательства признаются в отчете о прибылях и убытках, за исключением статей, признанных непосредственно в капитале, так как в данном случае отложенные налоговые обязательства также признаются в капитале.

Текущий налог на прибыль исчисляется на отчетную дату, в соответствии с действующим законодательством в области налогообложения Республики Сербия, в которой Общество осуществляет деятельность и получает налогооблагаемую прибыль. Руководство периодически проводит оценку статей, содержащихся в налоговой декларации, с точки зрения обстоятельств, в которых применяемые налоговые нормы подлежат толкованию, производит создание резервов на основании ожидаемого размера сумм, которые будут уплачены налоговым органам.

Отложенный налог на прибыль рассчитывается по методу балансовых обязательств в части временных разниц, возникающих между налоговой базой активов и обязательств и их балансовой стоимостью в финансовой отчетности. Однако, в соответствии с исключением, существующим для первоначального признания, отложенные налоги не признаются в отношении временных разниц, возникающих при первоначальном признании актива или обязательства по операциям, не связанным с объединением бизнеса, если таковые не оказывают влияния ни на бухгалтерскую, ни на налогооблагаемую прибыль.

Балансовая величина отложенного налога рассчитывается по налоговым ставкам, которые действуют или по существу вступили в силу на конец отчетного периода и применение которых ожидается в период списания отложенных налоговых активов либо начисления отложенного налогового обязательства.

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2013 года**

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

**2. ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ УЧЕТНОЙ ПОЛИТИКИ И БУХГАЛТЕРСКИХ ОЦЕНОК  
(продолжение)**

**2.26. Текущий и отложенный налог на прибыль (продолжение)**

Отложенные налоговые активы признаются лишь в том случае, когда существует высокая вероятность получения в будущем налогооблагаемой прибыли, которая может быть уменьшена на сумму таких вычетов.

Взаимозачет отложенных налоговых активов и обязательств проводится при наличии законного основания для взаимозачета текущих налоговых активов и текущих налоговых обязательств, а также в случаях, когда отложенные налоговые активы и обязательства относятся к налогу на прибыль, взимаемому одним налоговым органом с одного или нескольких налогоплательщиков и когда существуют намерения погасить счета на нетто основе.

**2.27. Вознаграждения работникам**

*(а) Обязательства по пенсиям*

Общество создает пенсионный план с установленными взносами. Предприятие делает отчисления в общественные пенсионные фонды на обязательной основе. Общество не имеет больше никаких других пенсионных планов и, соответственно, никаких иных обязательств по пенсионному обеспечению. Отчисления признаются в качестве расходов по выплатам сотрудникам в момент наступления срока платежа. Предоплаченные взносы признаются в качестве активов в размере, подлежащем возмещению или в размере сокращения будущих обязательств.

*(б) Дополнительные льготы для сотрудников, определенные в Коллективном договоре*

Общество выплачивает юбилейные вознаграждения, пособия при выходе на пенсию и прочие выплаты, в соответствии с Коллективным трудовым договором. Право на указанные выплаты обычно обусловлено продолжительностью работы сотрудника до достижения возрастной границы для ухода на пенсию или минимального трудового стажа.

*(в) Бонусные планы*

Общество признает обязательство и расходы по выплате бонусов и распределению прибыли на основе индивидуальной оценки деятельности каждого сотрудника. Общество признает создание резервов в случае договорных обязательств или в случае установления данного обязательства на основании предшествующей практики.

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2013 года**

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

**2. ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ УЧЕТНОЙ ПОЛИТИКИ И БУХГАЛТЕРСКИХ ОЦЕНОК (продолжение)**

**2.28. Признание выручки**

Выручка включает в себя справедливую стоимость полученной оплаты либо дебиторскую задолженность, возникших в результате продажи товаров либо оказания услуг в ходе обычной деятельности Общества. Выручка признается без учета НДС, акцизов, возврата товаров, скидок и уступок, после исключения внутренних продаж в рамках Общества.

Общество признает выручку в тех случаях, когда выручка может быть надежно измерена, когда вполне вероятно поступление будущих экономических выгод, и когда выполнены специальные требования по каждому из видов деятельности Общества, указанным ниже. Размеры доходов не считаются надежно измеримыми до решения всех возможных обязательств, которые могут возникнуть в связи с продажей. Оценки Общества обоснованы на результатах предшествующей деятельности, учитывая тип покупателя, вид транзакций и особенности каждой из сделок.

*а) Выручка от реализации – оптовая торговля*

Общество занимается добычей и продажей нефти, нефтехимических продуктов и сжиженного нефтяного газа на оптовом рынке. Доход от проданных товаров признается в момент поставки Обществом продуктов оптовому покупателю. Поставка не считается совершенной до момента поставки товара в указанное место, до перевода рисков обесценения или убытка на оптового покупателя и до момента принятия оптовым покупателем товаров, в соответствии с договором купли-продажи, или до истечения сроков принятия товаров, или до получения Обществом объективных доказательств о выполнении всех критериев, относящихся к приемке товаров.

Реализация товаров отражается на основании цены, указанной в договорах купли-продажи, за вычетом скидок за выбранное количество и возврата в момент продажи. При оценке скидки и возврата товара используется опыт предыдущих периодов. Скидки за количество оцениваются на основании ожидаемых закупок в течение года. Считается, что не существует ни одного элемента финансирования, поскольку продажа осуществляется с кредитным сроком оплаты, который полностью соответствует рыночной практике.

*б) Выручка от реализации – розничная торговля*

Общество управляет сетью АЗС. Доход от реализации товаров признается в момент продажи Обществом товара покупателю. В розничной торговле оплата обычно производится наличными, купонами на покупку топлива или платежными картами.

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2013 года**

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

**2. ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ УЧЕТНОЙ ПОЛИТИКИ И БУХГАЛТЕРСКИХ ОЦЕНОК (продолжение)**

**2.28. Признание выручки (продолжение)**

*в) Процентный доход*

Процентный доход признается на пропорциональной временной основе, применением метода эффективной процентной ставки. В случае уменьшения стоимости дебиторской задолженности, Общество уменьшает балансовую стоимость дебиторской задолженности до возмещаемой суммы, являющейся будущим денежным потоком, дисконтированным по первоначальной эффективной процентной ставке финансового инструмента, и продолжает дисконтировать процентный доход. Процентный доход с обесцененных займов признается с использованием первоначальной эффективной ставки процента.

*г) Доходы от работ выполненных и капитализированных Обществом*

Доходы от работ выполненных и капитализированных Обществом относятся к доходам от использования продуктов, товаров и услуг для нужд собственного потребления.

*д) Доход от дивидендов*

Доход от дивидендов признается с момента установления права на получение дивидендов.

**2.29. Аренда**

*а) Аренда: Бухгалтерский учет у арендатора*

Аренда, при которой не предусматривается переход от арендодателя существенных рисков и выгод, возникающих из права собственности, классифицируется как операционная аренда. Оплата, произведенная на основании операционной аренды (за вычетом суммы поощрения, полученной от арендодателя) отражается в отчете о прибылях и убытках на линейной основе в течение периода действия аренды.

Общество арендует отдельные основные средства. В тех случаях, когда Общество является арендатором по договору аренды, при которой происходит передача Обществу всех существенных рисков и выгод, связанных с владением, арендуемые активы капитализируются в составе основных средств на дату начала срока аренды по наименьшей из двух величин: справедливой стоимости арендованных активов и дисконтированной стоимости минимальных арендных платежей.

Сумма каждого арендного платежа распределяется между погашением суммы обязательства и финансовыми расходами таким образом, чтобы обеспечить постоянную величину процентной ставки на непогашенный остаток задолженности по финансовой аренде. Соответствующие арендные обязательства за вычетом будущих финансовых расходов включаются в состав заемных средств. Затраты на выплату процентов в составе арендных платежей отражаются в прибыли или убытке в течение срока аренды по методу эффективной ставки процента. Активы, приобретенные по договорам финансовой аренды, амортизируются в течение срока их полезного использования или срока аренды, если он более короткий, если у Общества нет достаточной уверенности в том, что она получит право собственности на этот актив на момент окончания срока аренды.

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*



**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2013 года**

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

**2. ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ УЧЕТНОЙ ПОЛИТИКИ И БУХГАЛТЕРСКИХ ОЦЕНОК  
(продолжение)**

**2.29. Аренда (продолжение)**

*б) Аренда: Бухгалтерский учет у арендодателя*

Аренда – это соглашение, согласно которому арендодатель дает право арендатору использовать актив в течение определенного периода времени, взамен за один или несколько платежей.

В случаях, когда Общество является арендодателем по договору финансовой аренды, переданные в аренду активы отражаются как дебиторская задолженность по финансовой аренде и учитываются по приведенной стоимости будущих арендных платежей. Разница между общей суммой дебиторской задолженности и приведенной стоимостью представляет собой неполученный финансовый доход.

Данный доход признается в течение срока аренды с использованием метода чистых инвестиций, который предполагает постоянную норму доходности в течение каждого периода.

В случае сдачи средства в операционную аренду, данное средство отражается в бухгалтерском балансе, в соответствии с видом актива.

Доход от арендной платы признается линейным методом в течение действия периода аренды.

**2.30. Распределение дивидендов**

Дивиденды отражаются как обязательства в периоде, в котором они были объявлены и одобрены акционерами Общества.

**2.31. Капитализация расходов по займам**

Затраты по займам, непосредственно связанные с приобретением, строительством или производством актива, который отражается не по справедливой стоимости и подготовка которого к предполагаемому использованию или для продажи обязательно требует значительного времени (квалифицируемый актив), включаются в стоимость этого актива, если дата начала капитализации приходится на 1 января 2009 года или более позднюю дату.

Общество капитализирует затраты по кредитам и займам, которых можно было бы избежать, если бы оно не производило капитальные расходы по квалифицируемым активам. Капитализированные затраты по займам рассчитываются на основе средней стоимости финансирования Компании (средневзвешенные процентные расходы применяются к расходам на квалифицируемые активы) за исключением случаев, когда средства заимствованы для приобретения квалифицируемого актива. Если это происходит, капитализируются фактические затраты, понесенные по этому займу в течение периода, за вычетом любого инвестиционного дохода от временного инвестирования этих заемных средств.

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2013 года**

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

**3. КЛЮЧЕВЫЕ УЧЕТНЫЕ БУХГАЛТЕРСКИЕ ОЦЕНКИ И ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ СУЖДЕНИЯ В ПРИМЕНЕНИИ УЧЕТНОЙ ПОЛИТИКИ**

Подготовка финансовой отчетности в соответствии с МСФО требует использования руководством профессиональных суждений, допущений и расчетных оценок, которые влияют на отраженные в отчетности суммы активов и обязательств на отчетную дату, раскрытие в финансовой отчетности условных активов и обязательств, а также на отраженные в отчетности суммы доходов и расходов за отчетный период.

Руководство постоянно пересматривает эти оценки и допущения, исходя из прошлого опыта и других факторов, которые могут быть использованы для оценки балансовой стоимости активов и обязательств. Изменения в расчетных оценках признаются в том отчетном периоде, когда эти оценки были пересмотрены, если изменения касаются только одного отчетного периода, или в этом периоде и в последующих периодах, если они затронуты указанными изменениями.

Помимо допущений, используемых для оценок, руководство также применяет свое профессиональное суждение в процессе применения Обществом учетной политики. Фактические результаты деятельности Общества могут отличаться от сделанных руководством оценок при применении разных оценок и профессиональных суждений.

Информация о суждениях и оценках, оказавших наиболее значительное влияние на суммы, отраженные в данной промежуточной сокращенной финансовой отчетности, и о суждениях и оценках, которые могут привести к необходимости существенной корректировки балансовой стоимости активов и обязательств, представлена ниже.

**3.1. Оценка запасов нефти и газа**

Оценка запасов нефти и газа по своей природе является неточной и подлежит пересмотру в будущем. Оценка запасов нефти и газа, используемая для целей составления отчетности, производится в соответствии с положениями Комиссии по ценным бумагам и биржам США (КЦББ). Такие учетные показатели как амортизационные отчисления и оценка обесценения, основанные на оценке доказанных запасов, могут изменяться в зависимости от изменений в оценке запасов нефти и газа в будущем.

Доказанными запасами считаются оценочные объемы сырой нефти и газа, которые согласно геологическим и инженерным данным с достаточной степенью уверенности будут извлечены в будущем из известных залежей при существующих экономических условиях. В некоторых случаях для извлечения таких доказанных запасов могут потребоваться существенные капиталовложения в дополнительные скважины и вспомогательное оборудование. В связи с неопределенностью и ограниченностью, присущей геологическим данным, оценки геологических запасов могут со временем изменяться по мере поступления дополнительной информации.

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2013 года**

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

**3. КЛЮЧЕВЫЕ УЧЕТНЫЕ БУХГАЛТЕРСКИЕ ОЦЕНКИ И ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ СУЖДЕНИЯ В ПРИМЕНЕНИИ УЧЕТНОЙ ПОЛИТИКИ (продолжение)**

**3.1. Оценка запасов нефти и газа (продолжение)**

Оценка нефтегазовых запасов оказывает непосредственное влияние на некоторые показатели, отраженные в данной финансовой отчетности, а именно на величину амортизации, истощения и износа нефтегазовых активов и убытков от обесценения.

Амортизация нефтегазовых активов рассчитывается для каждого месторождения пропорционально объему выработанной продукции. При этом для затрат на разработку используется оценка доказанных разработанных запасов, а для затрат, связанных с приобретением прав на разведку и разработку участков недр с доказанными запасами, используется оценка общего количества доказанных запасов. Кроме того, оценка доказанных запасов нефти и газа используется также для расчета будущих денежных потоков, которые служат одним из основных индикаторов наличия обесценения актива.

**3.2. Сроки полезного использования объектов основных средств**

Руководство оценивает срок полезного использования актива с учетом срока предполагаемого использования расчетного морального износа, ликвидационной стоимости, физического износа и операционной среды, в которой актив будет использоваться.

Данные оценки могут отличаться от фактических результатов, что может оказать существенное влияние на балансовую стоимость основных средств и привести к корректировкам норм амортизации в будущем и амортизационных отчислений за период.

Если бы расчетные сроки полезного использования активов отличались на 10% от оценок руководства, амортизационные отчисления за год должны были бы увеличиться / (уменьшиться) на 870 202 РСД за год, закончившийся 31 декабря 2013 года (2012 г.: 559 360 РСД).

**3.3. Обязательства по выплатам сотрудникам**

Текущая стоимость обязательств по выплатам сотрудникам зависит от различных факторов, которые определяются на основе актуарных расчетов с использованием актуарных допущений. Предположения, используемые при определении чистых расходов (доходов), включают в себя ставку дисконтирования. Любые изменения в данных допущениях влияют на балансовую стоимость обязательств.

Общество определяет соответствующую ставку дисконтирования в конце каждого года. Эта процентная ставка, которая должна быть применена при определении текущей стоимости ожидаемых будущих денежных выплат, допущения, используемые при определении суммы чистых расходов (доходов) по выплатам сотрудникам которые, как ожидается, будут необходимы для погашения обязательств по пенсиям. При определении соответствующих ставок дисконтирования, Общество при рассмотрении учитывает процентные ставки высококачественных облигаций выраженных в валюте, в которой обязательства по пенсиям будут выплачиваться и срок наступления которых приблизительно соответствует сроку наступления обязательств по пенсиям.

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2013 года**

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

**3. КЛЮЧЕВЫЕ УЧЕТНЫЕ БУХГАЛТЕРСКИЕ ОЦЕНКИ И ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ СУЖДЕНИЯ В ПРИМЕНЕНИИ УЧЕТНОЙ ПОЛИТИКИ (продолжение)**

**3.3. Обязательства по выплатам сотрудникам (продолжение)**

В случае если бы при расчете текущей стоимости обязательств по прочим выплатам сотрудникам была использована учетная ставка 7,30% (вместо использованной – 6,30%), обязательство по оплате прошлых услуг работников (обязательство по установленным выплатам) в части выходных пособий увеличилось бы на 13,2%, по юбилейным вознаграждениям на 8,2%. Если бы рост заработной платы составил 6,5% (вместо имеющегося 5,5%), текущая стоимость обязательств по выходным пособиям увеличилась бы на 15,4% и 9% по юбилейным вознаграждениям.

**3.4. Обязательства по восстановлению природных ресурсов (и охрана окружающей среды)**

Руководство Общества создает резерв под будущие расходы, относящиеся к выводу из эксплуатации устаревшего оборудования по добыче нефти и газа, скважин, трубопроводов и вспомогательного оборудования и восстановлению местности и приведение ее в первоначальное состояние, на основании наилучшей оценки будущих затрат и срока службы оборудования по добыче нефти и газа. Оценка будущих обязательств по восстановлению природных ресурсов является очень сложной и требует от руководства оценок и применения профессионального суждения о размерах этих обязательств, которые будут возникать в течение многих лет в будущем.

Изменения в оценке текущих обязательств могут наступить в результате изменения оценки сроков возникновения, будущих расходов или ставок дисконтирования, используемых при проведении первоначальной оценки.

Сумма признанного резерва является наилучшей оценкой расходов, необходимых для погашения текущего обязательства на отчетную дату на основе действующего законодательства каждого государства, на территории которого находятся операционные активы Общества, а также может быть изменена в связи с их пересмотром, изменением законодательства и нормативных актов и их интерпретацией. Имея в виду субъективный характер этого резерва, существует неопределенность относительно суммы и оценки сроков возникновения этих расходов.

В случае использования ставки дисконтирования для расчета текущей стоимости обязательств по восстановлению природных ресурсов в размере 7,30% (вместо использованной 6,30%) годовых, то текущая стоимость обязательств увеличилась бы на 418 137 РСД.

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2013 года**

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

**3. КЛЮЧЕВЫЕ УЧЕТНЫЕ БУХГАЛТЕРСКИЕ ОЦЕНКИ И ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ СУЖДЕНИЯ В ПРИМЕНЕНИИ УЧЕТНОЙ ПОЛИТИКИ (продолжение)**

**3.5. Условные обязательства**

По состоянию на дату выпуска настоящей финансовой отчетности могут существовать определенные условия, которые в зависимости от возникновения или невозникновения одного или более событий в будущем могут привести к убыткам для Общества. Руководство Общества проводит оценку таких условных обязательств, которая базируется на допущениях, являющихся предметом профессионального суждения. При оценке возможного убытка от условных фактов хозяйственной деятельности, связанных с судебными и налоговыми разбирательствами с участием Общества или непредъявленными исками, которые могут привести к таким разбирательствам, Общество, после консультаций с юрисконсультами и налоговыми специалистами, проводит оценку вероятности наступления неблагоприятного исхода для Общества, а также наиболее вероятную сумму оттока экономических выгод.

Если оценка условного факта хозяйственной деятельности указывает на вероятность возникновения убытка, величина которого может быть измерена, то соответствующее обязательство отражается в финансовой отчетности Общества. Если оценка условного факта хозяйственной деятельности указывает не на вероятность, а на обоснованную возможность возникновения существенного убытка или на вероятность возникновения убытка, величина которого не может быть измерена с достаточной точностью, необходимо раскрыть информацию о характере условного обязательства и оценочной величины возможного убытка, если ее можно измерить и она существенна. Если величина убытка не может быть измерена с достаточной точностью, руководство признает убыток в момент получения недостающей информации, что позволяет измерить величину убытка с достаточной точностью. Информация об убытках, считающихся маловероятными, в отчетности не раскрывается, если только они не связаны с гарантиями. В этом случае необходимо раскрыть информацию о характере гарантий. Вместе с тем, в некоторых случаях, когда раскрытие информации не является обязательным, Общество может добровольно раскрыть информацию об условных обязательствах, которые, по мнению руководства, могут представлять интерес для акционеров и других лиц (Примечание 38).

**3.6. Деловой климат**

Экономика Республики Сербия проявляет некоторые характерные особенности, присущие развивающимся рынкам. Налоговое, таможенное и валютное законодательство являются предметом различных толкований и на основании этого возникают многочисленные вопросы, с которыми компании, работающие в Сербии, сталкиваются.

Мировой экономический кризис и колебания на биржах и иные риски могут оказать отрицательные последствия на сербский финансовый и производственный сектор. Принимая во внимание существующую экономическую ситуацию и возможные последствия в конце отчетного периода, руководство Общества создало резервы под обесценение.

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2013 года**

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

**3. КЛЮЧЕВЫЕ УЧЕТНЫЕ БУХГАЛТЕРСКИЕ ОЦЕНКИ И ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ СУЖДЕНИЯ В ПРИМЕНЕНИИ УЧЕТНОЙ ПОЛИТИКИ (продолжение)**

**3.6. Деловой климат (продолжение)**

Будущее экономическое развитие Республики Сербия зависит как от внешних факторов, так и от мер, принимаемых Правительством в целях повышения роста и изменения налоговой и правовой среды. Руководство уверено в том, что принимает все необходимые шаги для сохранения и развития деятельности Общества в существующих условиях ведения бизнеса и экономической среде.

**Влияние на ликвидность:**

Объем кредитования оптовых покупателей значительно сократился с сентября 2008 года. Данные обстоятельства могут повлиять на возможность Общества обеспечить новые кредиты и рефинансировать существующие на кредитных условиях, которые применялись по аналогичным операциям в недалеком прошлом.

**Влияние на клиентов/заемщиков:**

Должники Общества могут оказаться в ситуации пониженной платежеспособности, а это впоследствии может повлиять на их способность выплачивать заимствованные суммы. Ухудшение условий деятельности должников (заемщиков), также, может повлиять на запланированные денежные потоки, а также на оценку снижения стоимости финансовых и нефинансовых активов. По мере доступности информации руководство правильно отразило пересмотренные оценки ожидаемых будущих денежных потоков в оценке снижения стоимости.

**4. УПРАВЛЕНИЕ ФИНАНСОВЫМИ РИСКАМИ**

**4.1. Факторы финансового риска**

Деятельность Общества подвергается разнообразным финансовым рискам: рыночному риску (состоящему из валютного риска, риска процентной ставки и прочего ценового риска), кредитного риска и риска ликвидности. Управление рисками в Обществе направлено на то, чтобы в условиях, когда невозможно предусмотреть поведение финансовых рисков потенциальные отрицательные воздействия на финансовую деятельность Общества, свести к минимуму.

Управление рисками является обязательством части финансовой службы в рамках Функции по финансам, экономике, планированию и бухгалтерскому учету (далее по тексту: ФЭПА), в соответствии с учетными политиками, одобренными Советом директоров. Финансовая служба Общества идентифицирует и оценивает финансовые риски, а также определяет способы защиты от рисков, в плотном сотрудничестве с другими подразделениями Общества.

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2013 года**

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

**4. УПРАВЛЕНИЕ ФИНАНСОВЫМИ РИСКАМИ (продолжение)**

**4.1. Факторы финансового риска (продолжение)**

В ходе текущей деятельности Общество подвергается следующим финансовым рискам:

- а) рыночный риск (включая валютный риск, процентный риск и риск, связанный с возможным изменением цен);
- б) кредитный риск;
- в) риск ликвидности.

*Валютный риск*

Общество осуществляет свою деятельность на международном рынке, и оно подвержено риску изменения курса иностранных валют, в результате работы с различными валютами, в первую очередь с долл.США и евро. Риск возникает по будущим коммерческим сделкам и признанным активам и обязательствам.

Руководство Общества утвердило политику по управлению риском от изменений курса иностранных валют по отношению к функциональной валюте. Управлением риском от изменения курса иностранных валют занимается финансовый отдел ФЭПА, который на ежедневной основе договаривается о том, что при покупке иностранной валюты будут использованы лучшие обменные курсы, которые существуют на день покупки. Текущая стоимость финансовых активов и обязательств, выраженных в иностранной валюте, показаны в следующей таблице:

	Финансовые активы		Финансовые обязательства	
	31 декабря 2013	31 декабря 2012	31 декабря 2013	31 декабря 2012
EUR (Евро)	34 902 307	22 027 181	59 800 170	65 729 594
JPY (Японская йена)	-	-	362 449	477 670
USD (Долл.США)	7 422 261	8 715 728	67 703 503	46 651 500
Прочие	61 759	39 898	4 849	2 238

Если бы на 31 декабря 2013 года, был отмечен рост / снижение функциональной валюты на 10% по отношению к евро, доллару США и Японской йене, а все другие переменные остались неизменными, то, прибыль до налогообложения увеличилась / уменьшилась бы на 786 570 РСД (2012: 823 941 РСД), в основном из-за курсовых разниц, вызванных пересчетом внутригрупповых займов, дебиторской задолженности покупателей, обязательств перед поставщиками, выраженных в евро и долл.США и положительных и отрицательных курсовых разниц на основании пересчета обязательств по кредитам, выраженным в евро, долл.США и Японских йенах.

*Риск изменения цен*

Основная деятельность Общества (переработка нефти и нефтепродуктов) подвержена двум видам риска изменения цен: изменения уровня цен на сырую нефть и нефтепродукты влияет на стоимость запасов; и торговую наценку в переработке нефти, что влияет на будущие денежные потоки.

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2013 года**

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

**4. УПРАВЛЕНИЕ ФИНАНСОВЫМИ РИСКАМИ (продолжение)**

**4.1. Факторы финансового риска (продолжение)**

*Риск изменения цен (продолжение)*

При оценке риска изменения цен, уровень подверженности данному риску определяется стоимостью запасов, которые оцениваются по отпускной цене в конце отчетного периода. В период резкого снижения цен, так как Общество в соответствии с политикой отражает свои запасы по наименьшей стоимости из себестоимости и чистой стоимости реализации, то оценка запасов будет снижена из-за снижения текущей стоимости. Уровень подверженности данному риску непосредственно зависит от уровня запасов и уровня снижения цен.

*Денежные потоки и риск изменения процентных ставок*

По состоянию на 31 декабря 2013 года, зарубежным компаниям, мажоритарным акционером которых Общество является, оно выдало субординированные кредиты для финансирования хозяйственной деятельности за рубежом. Кредиты для этих целей были предоставлены с переменной процентной ставкой (Euribor). Если бы процентные ставки по предоставленным займам были на 1% выше / ниже, со всеми другими параметрами без изменения, результат деятельности до налогообложения был бы выше / ниже на 221 636 РСД (в 2012: 52 179 РСД).

Кредиты, выданные по переменным процентным ставкам, подвергают Общество процентному риску, в то время как кредиты предоставленные по фиксированным процентным ставкам подвергают Общество риску изменения справедливой стоимости кредитных ставок. В зависимости от нетто задолженности в определенном периоде времени, любое изменение процентной ставки (Euribor или Libor) обладает пропорциональным влиянием на результаты деятельности Общества. Если бы процентные ставки по займам в иностранной валюте с переменной процентной ставкой были на 1% выше / ниже, с неизменными всеми другими показателями, результат деятельности до налогообложения в 2013 году был бы на 833 518 РСД (в 2012: 820 669 РСД) ниже / выше, в первую очередь из-за более высоких / низких процентных расходов на займы, с переменными процентными ставками.

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*



**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2013 года**

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

**4. УПРАВЛЕНИЕ ФИНАНСОВЫМИ РИСКАМИ (продолжение)**

**4.1. Факторы финансового риска (продолжение)**

*Кредитный риск*

Общество управляет кредитным риском. Кредитный риск возникает: из-за наличия денежных средств и эквивалентов денежных средств, депозитов в банках и финансовых учреждениях, внутрикорпоративных кредитов, выданных иностранным или отечественным дочерним компаниям, а также из подверженности риску розничной и оптовой торговли, включая невзысканную дебиторскую задолженность и взятые на себя обязательства.

Банки ранжируются только в случае существования обеспеченной дебиторской задолженности разными основаниями, также как и на основании взаимоотношений банков с Обществом в отношении отечественных банков, если речь идет о банке, с которым Общество проводит пассивные операции, применяется второй критерий, а в случае банка, с которым Общество не работает, кредитные лимиты устанавливаются в соответствии с определенной методологией.

Расчеты по продажам с розничными покупателями ведутся в наличной валюте либо с использованием кредитных карт.

Общество скорректировало дебиторскую задолженность тех покупателей, которые превысили кредитные лимиты или у которых возникли проблемы с ликвидностью (примечание 12).

*Риск ликвидности*

Планирование общих денежных потоков осуществляется на уровне Общества. Финансовая служба постоянно отслеживает платежеспособность Общества, в целях обеспечения достаточного количества денежных средств для нужд деятельности, при поддержании уровня неиспользованных кредитных линий, чтобы Общество не превысило допустимый кредитный лимит у банков либо не нарушило условия (кованты, где применимо) по договору займа. Данный вид планирования учитывает планы компании по отношению к погашению задолженности, соответствие ковенантам, соответствию с внутренне установленными показателями, и в случае, если это применимо, внешние законные или юридические требования – например валютные ограничения.

Излишки денежных средств, которые выше требуемых значений, устанавливаемых при управлении капиталом, инвестируются в срочные депозиты.

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2013 года**

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

**4. УПРАВЛЕНИЕ ФИНАНСОВЫМИ РИСКАМИ (продолжение)**

**4.1. Факторы финансового риска (продолжение)**

*Риск ликвидности (продолжение)*

В нижеприведенной таблице проанализированы финансовые обязательства Общества и сгруппированы по оставшейся продолжительности погашения по состоянию на отчетную дату.

Суммы, представленные в нижней таблице представляют собой договорные недисконтированные денежные потоки. Суммы к погашению в течение следующих 12 месяцев равны их текущей стоимости, так как эффект дисконтирования не является существенным.

	Меньше 1 года	От 1 до 5 лет	Более 5 лет	Итого
<b>На 31 декабря 2013 г.</b>				
Долгосрочные кредиты и прочие долгосрочные обязательства (долгосрочная часть и текущее обязательство)	27 917 966	31 128 243	29 498 304	88 544 513
Операционные обязательства	49 580 305	-	-	49 580 305
Прочие краткосрочные обязательства	4 709 467	-	-	4 709 467
Начисленные обязательства и доходы будущих периодов	3 854 672	-	-	3 854 672
	<b>86 062 410</b>	<b>31 128 243</b>	<b>29 498 304</b>	<b>146 688 957</b>
<b>На 31 декабря 2012 г.</b>				
Долгосрочные кредиты и прочие долгосрочные обязательства (долгосрочная часть и текущее обязательство)	9 359 307	45 769 371	35 222 280	90 350 958
Операционные обязательства	33 920 779	859	10	33 921 648
Прочие краткосрочные обязательства	6 313 605	-	-	6 313 605
Начисленные обязательства и доходы будущих периодов	4 340 963	-	-	4 340 963
	<b>53 934 654</b>	<b>45 770 230</b>	<b>35 222 290</b>	<b>134 927 174</b>

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2013 года**

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

**4. УПРАВЛЕНИЕ ФИНАНСОВЫМИ РИСКАМИ (продолжение)**

**4.2. Управление риском капитала**

В области управления капиталом руководство Общества ставит своей целью гарантировать Обществу возможность ведения непрерывной деятельности для обеспечения доходов акционерам и выгод другим заинтересованным сторонам, а также поддержания оптимальной структуры капитала с целью снижения затрат на его привлечение.

Для сохранения и корректировки структуры капитала Общество может корректировать сумму дивидендов, выплачиваемую акционерам, пересматривать свою инвестиционную программу, привлекать новые и погашать существующие кредиты или продавать непрофильные активы.

На уровне Общества мониторинг капитала осуществляется на основе отношения чистых заемных средств к показателю EBITDA. Отношение чистой задолженности к EBITDA рассчитывается делением чистой задолженности на EBITDA. Чистая задолженность рассчитывается как общая сумма заемных средств, включая долгосрочные и краткосрочные кредиты, за минусом денежных средств и их эквивалентов и краткосрочных депозитов. EBITDA определяется как прибыль до процентов, расходы по налогу на прибыль, амортизация, истощение и износ, прочие финансовые доходы (расходы), нетто, прочие внереализационные доходы (расходы).

Ниже представлено соотношение чистой задолженности Общества к EBITDA на конец отчетных периодов:

	<u>31 декабря 2013</u>	<u>31 декабря 2012</u>
Обязательства по кредитам – итого (примечания 20, 21 и 22)	88 521 670	90 291 649
Минус: денежные средства и денежные эквиваленты (примечание 14)	<u>(5 180 154)</u>	<u>(8 311 264)</u>
<b>Чистая задолженность</b>	<b>83 341 516</b>	<b>81 980 385</b>
 EBITDA	 <u>69 417 878</u>	 <u>66 507 593</u>
 <b>Соотношение чистой задолженности к EBITDA</b>	 1,20	 1,23

**4.3. Оценка справедливой стоимости**

Справедливая стоимость финансовых инструментов, которые торгуются на активном рынке (такие как ценные бумаги имеющиеся в наличии для продажи) основывается на котировочных рыночных ценах на отчетную дату. Котировочная рыночная цена, используемая для оценки финансовых активов Общества, представляет собой текущую цену спроса на активы.

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2013 года**

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

**4. УПРАВЛЕНИЕ ФИНАНСОВЫМИ РИСКАМИ (продолжение)**

**4.3. Оценка справедливой стоимости (продолжение)**

Справедливая стоимость финансовых инструментов, которые не торгуются на активном рынке, определяется с использованием методик оценки. Общество применяет разные методы и делает допущения, которые основаны на рыночных условиях, существующих на каждую отчетную дату. Для оценки долгосрочных обязательств используются котировочные рыночные цены либо цены дилеров по схожим инструментам. Прочие методики, такие как оценочная дисконтированная стоимость денежных потоков, используются для определения справедливой стоимости остальных финансовых инструментов. Справедливая стоимость форвардных валютных договоров определяется с помощью котировочных рыночных курсов по форвардным контрактам на отчетную дату.

**5. ИНФОРМАЦИЯ О СЕГМЕНТАХ**

Операционные сегменты - это сегменты, результаты деятельности которых регулярно отслеживаются Руководителем, принимающим операционные решения («РПОР»). Согласно принятой структуре Совет директоров и Консультационный совет Генерального директора Общества являются «РПОР»-ом.

По состоянию на 31 декабря 2013 года, деятельность Общества разделена на пять основных операционных сегментов:

1. Разведка и добыча нефти и природного газа,
2. Нефтесервисы,
3. Переработка нефтепродуктов,
4. Торговля нефтью и нефтепродуктами
5. Прочее – НИС Центральный офис и Энергетика.

Разведка и добыча нефти и природного газа и Нефтесервисы, вместе взятые представляют операционный сегмент Upstream; тем временем Переработка нефти и Сбыт нефти и нефтепродуктов представляют собой операционный сегмент Downstream.

Выручка по отчетным сегментам формируется следующим образом:

1. Разведка и добыча нефти и природного газа генерируют доход путем реализации нефти и газа нефтеперерабатывающим заводам и другим покупателям на открытом рынке,
2. Нефтесервисы генерируют доход путем оказания услуг по бурению, производству строительных работ, геофизических измерений и транспортных услуг,
3. Перерабатывающий сегмент генерирует доход путем реализации нефтепродуктов сегменту Сбыта нефти и нефтепродуктов,
4. Сбыт нефти и нефтепродуктов генерирует доход благодаря розничной и оптовой торговле в соответствии с политикой.

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**НИС а.д. - Нефтяная индустрия Сербии, Нови Сад**

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2013 года**

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

**5. ИНФОРМАЦИЯ О СЕГМЕНТАХ (продолжение)**

Результаты отчетных сегментов за год, закончившийся 31 декабря 2013 года, представлены в следующей таблице:

	<b>Разведка и добыча</b>	<b>Нефте-сервисы</b>	<b>Переработка</b>	<b>Сбыт</b>	<b>Прочее</b>	<b>Элиминир-уемые продажи</b>	<b>Итого</b>
Выручка сегмента от деятельности	88 235 205	158 809	216 000 608	244 546 492	9 952 226	(306 678 611)	252 214 729
Межсегментная Внешняя	84 665 356 3 569 849	- 158 809	215 896 466 104 142	393 135 244 153 357	5 723 654 4 228 572	(306 678 611) -	- 252 214 729
ЕБИТДА (Сегментная прибыль/ (убыток))	77 164 720	(639 626)	(2 747 057)	5 330 084	(11 085 072)	1 394 829	69 417 878
Амортизация (примечание 29)	(2 383 053)	(13 510)	(4 682 370)	(976 738)	(1 366 779)	-	(9 422 450)
Убытки из-за обесценения (примечание 34)	(106 653)	(1)	(18 657)	(71 998)	(145 509)	-	(342 818)
Финансовые доходы (расходы)	(453 300)	11 781	936 489	753 464	3 898 131	-	5 146 565
Доход по отложенному налогу на прибыль	-	-	-	-	200 860	-	200 860
Расход по налогу на прибыль	-	-	-	-	(6 185 819)	-	(6 185 819)
Сегментная прибыль/ (убыток)	<b>73 309 289</b>	<b>(588 660)</b>	<b>(6 371 102)</b>	<b>4 071 720</b>	<b>(19 491 707)</b>	<b>1 394 829</b>	<b>52 324 369</b>

Результаты отчетных сегментов за год, закончившийся 31 декабря 2012 года, представлены в следующей таблице:

	<b>Разведка и добыча</b>	<b>Нефте-сервисы</b>	<b>Переработка</b>	<b>Сбыт</b>	<b>Прочее</b>	<b>Элиминир-уемые продажи</b>	<b>Итого</b>
Выручка сегмента от деятельности	99 395 589	1 501 198	154 665 686	202 982 214	17 132 510	(249 520 291)	226 156 906
Межсегментная Внешняя	90 490 198 8 905 391	1 217 697 283 501	154 531 232 134 454	218 894 202 763 320	3 062 270 14 070 240	(249 520 291) -	- 226 156 906
ЕБИТДА (Сегментная прибыль/ (убыток))	83 855 363	900 198	(6 482 066)	2 211 735	(13 468 346)	(509 291)	66 507 593
Амортизация (примечание 29)	(2 104 350)	(358 420)	(1 950 957)	(808 683)	(1 051 381)	-	(6 273 791)
Убытки из-за обесценения (примечание 34)	(113 062)	(10 052)	(64 127)	(110 965)	(29 291)	-	(327 497)
Финансовые доходы (расходы)	(188 292)	31 981	(761 856)	560 413	(5 302 137)	-	(5 659 891)
Доход по отложенному налогу на прибыль	-	-	-	-	707 442	-	707 442
Расход по налогу на прибыль	-	-	-	-	(2 575 885)	-	(2 575 885)
Сегментная прибыль/ (убыток)	<b>80 306 222</b>	<b>603 984</b>	<b>(9 180 502)</b>	<b>824 619</b>	<b>(22 588 516)</b>	<b>(509 291)</b>	<b>49 456 516</b>

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**НИС а.д. - Нефтяная индустрия Сербии, Нови Сад**

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2013 года**

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

**5. ИНФОРМАЦИЯ О СЕГМЕНТАХ (продолжение)**

Продажи между сегментами осуществляются в соответствии с существующей политикой трансфертного ценообразования. Анализ доходов Общества от реализации наиболее важных товаров и услуг (с точки зрения рынка и продаж) представлен на следующей таблице:

	Год, закончившийся 31 декабря 2013 года		
	Отечествен. рынок	Экспорт и международ. продажа	Итого
Продажа сырой нефти	-	3 550 090	3 550 090
Продажа природного газа	3 918 192	-	3 918 192
<i>Розница</i>	-	-	-
<i>Опт</i>	3 918 192	-	3 918 192
Продажа нефтепродуктов	206 159 963	34 007 648	240 167 611
<i>Розница</i>	65 049 672	-	65 049 672
<i>Опт</i>	141 110 291	34 007 648	175 117 939
Прочие продажи	4 504 711	74 125	4 578 836
<b>Итого: Продажи</b>	<b>214 582 866</b>	<b>37 631 863</b>	<b>252 214 729</b>
Работы выполненные предприятием и капитализированные			223 460
Уменьшение стоимости запасов готовой продукции и незавершенного производства			(3 103 205)
Прочий операционный доход			138 858
<b>Итого: операционный доход</b>			<b>249 473 842</b>

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

НИС а.д. - Нефтяная индустрия Сербии, Нови Сад

Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2013 года

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

5. ИНФОРМАЦИЯ О СЕГМЕНТАХ (продолжение)

	Год, закончившийся 31 декабря 2012 года		
	Отечествен. рынок	Экспорт и международ. продажа	Итого
Продажа сырой нефти	-	4 917 362	4 917 362
Продажа природного газа	17 814 542	-	17 814 542
<i>Розница</i>	-	-	-
<i>Опт</i>	17 814 542	-	17 814 542
Продажа нефтепродуктов	180 660 306	18 633 906	199 294 212
<i>Розница</i>	58 062 240	-	58 062 240
<i>Опт</i>	122 598 066	18 633 906	141 231 972
Прочие продажи	3 765 950	364 840	4 130 790
<b>Итого: Продажи</b>	<b>202 240 798</b>	<b>23 916 108</b>	<b>226 156 906</b>
Работы выполненные предприятием и капитализированные			2 063 809
Увеличение стоимости готовой продукции и незавершенного производства			1 665 432
Прочий операционный доход			184 677
<b>Итого: операционный доход</b>			<b>230 070 824</b>

Из общей суммы выручки от реализации нефтепродуктов (оптовые продажи) в размере 175 117 939 РСД (31 декабря 2012: 141 231 972 РСД), выручка в размере 35 132 534 РСД (2012: 9 258 368 РСД) относится к отечественному покупателю НИР „Petrohemija“ (примечание 37). Данная выручка относится к оптовым продажам операционного сегмента Downstream.

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**НИС а.д. - Нефтяная индустрия Сербии, Нови Сад**

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2013 года**

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

**6. НЕМАТЕРИАЛЬНЫЕ АКТИВЫ**

	<u>Исследования и разработки</u>	<u>Концессии, патенты, лицензии и сход. права</u>	<u>Нематериальные активы на стадии разработки</u>	<u>Прочие нематериальные вложения</u>	<u>Итого</u>
<b>На 1 января 2012</b>					
Первоначальная стоимость	-	874 906	413 952	4 753 693	6 042 551
Накопленная амортизация и обесценение	-	(229 452)	(142 279)	(1 229 221)	(1 600 952)
<b>Балансовая стоимость</b>	<b>-</b>	<b>645 454</b>	<b>271 673</b>	<b>3 524 472</b>	<b>4 441 599</b>
<b>Год, закончившийся 31 декабря 2012</b>					
Балансовая стоимость на начало отчетного периода	-	645 454	271 673	3 524 472	4 441 599
Поступление	1 645 694	-	1 104 981	-	2 750 675
Перевод из статьи нематериальные активы на стадии разработки	-	821 165	(1 324 740)	503 575	-
Передача нематериальных активов дочерним компаниям	-	(2 291)	-	(134 883)	(137 174)
Перевод из категории основных средств (примечание 7)	1 786 149	-	251 012	7 727	2 044 888
Амортизация (примечание 29)	-	(95 559)	-	(584 630)	(680 189)
Обесценение (примечание 34)	-	-	(86 459)	(691)	(87 150)
Выбытие и списание	(107 758)	-	(213)	-	(107 971)
Прочие переносы	-	353	7 529	(7 882)	-
<b>Балансовая стоимость</b>	<b>3 324 085</b>	<b>1 369 122</b>	<b>223 783</b>	<b>3 307 688</b>	<b>8 224 678</b>
<b>На 31 декабря 2012</b>					
Первоначальная стоимость	3 431 843	1 693 480	429 813	5 017 674	10 572 810
Накопленная амортизация и обесценение	(107 758)	(324 358)	(206 030)	(1 709 986)	(2 348 132)
<b>Балансовая стоимость</b>	<b>3 324 085</b>	<b>1 369 122</b>	<b>223 783</b>	<b>3 307 688</b>	<b>8 224 678</b>
<b>Год, закончившийся 31 декабря 2013</b>					
Балансовая стоимость на начало отчетного периода	3 324 085	1 369 122	223 783	3 307 688	8 224 678
Поступление	3 381 767	-	373 611	-	3 755 378
Перевод из статьи нематериальные активы на стадии разработки	-	35 733	(358 489)	322 756	-
Передача нематериальных активов дочерним компаниям	-	-	-	(9 446)	(9 446)
Перевод из категории основных средств (примечание 7)	(68 610)	-	217 977	-	149 367
Амортизация (примечание 29)	-	(115 017)	-	(605 412)	(720 429)
Обесценение (примечание 34)	-	-	(24 347)	-	(24 347)
Выбытие и списание	(79 813)	-	(1 256)	-	(81 069)
Прочие переносы	-	-	-	12 819	12 819
<b>Балансовая стоимость</b>	<b>6 557 429</b>	<b>1 289 838</b>	<b>431 279</b>	<b>3 028 405</b>	<b>11 306 951</b>
<b>На 31 декабря 2013</b>					
Первоначальная стоимость	6 557 429	1 729 213	519 377	5 327 207	14 133 226
Накопленная амортизация и обесценение	-	(439 375)	(88 098)	(2 298 802)	(2 826 275)
<b>Балансовая стоимость</b>	<b>6 557 429</b>	<b>1 289 838</b>	<b>431 279</b>	<b>3 028 405</b>	<b>11 306 951</b>

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*



**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2013 года**

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

**6. НЕМАТЕРИАЛЬНЫЕ АКТИВЫ (продолжение)**

Исследования и разработки, по состоянию на 31 декабря 2013 года, в размере 6 557 429 РСД, в основном относятся к вложениям в геологические и 2Д и 3Д сейсмические исследования на территории Республики Сербия (2012: 3 324 085).

Прочие нематериальные вложения, отраженные по состоянию на 31 декабря 2013 года, в размере 3 028 405 РСД в основном относятся к информационной системе SAP, в общем размере 2 563 713 РСД (2012: 2 947 663 РСД).

Амортизация в размере 720 429 РСД (2012: 680 189 РСД) включена в операционные расходы в отчете о прибылях и убытках (примечание 29).

**НИС а.д. - Нефтяная индустрия Сербии, Нови Сад**

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2013 года**

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

**7. ОСНОВНЫЕ СРЕДСТВА**

	Земля	Здания	Машины и оборудование	Незавершенное строительство (НЗС)	Прочие арендованные основные средства	Вложения в арендованные основные средства		Итого
						М	М	
<b>На 1 января 2012</b>								
Первоначальная стоимость	11 185 907	62 832 533	60 387 999	44 639 338	93 279	110 630	8 770 320	188 020 006
Накопленная амортизация и обесценение	(695 566)	(24 300 702)	(34 982 060)	(2 981 943)	(5 020)	(110 270)	(21 418)	(63 096 979)
<b>Балансовая стоимость</b>	<b>10 490 341</b>	<b>38 531 831</b>	<b>25 405 939</b>	<b>41 657 395</b>	<b>88 259</b>	<b>360</b>	<b>8 748 902</b>	<b>124 923 027</b>
<b>Год, закончившийся 31 декабря 2012</b>								
Балансовая стоимость на начало отчетного периода	10 490 341	38 531 831	25 405 939	41 657 395	88 259	360	8 748 902	124 923 027
Поступление	169 433	26 475 742	35 046 293	(21 277 999)	351	-	5 801 412	46 215 232
Передача активов дочерним предприятиям	(122 387)	(1 051 431)	(4 599 287)	-	(12 243)	-	-	(5 785 348)
Прочие переводы	67 107	(119 164)	46 478	-	-	-	-	(5 579)
Выбытие и списание	(1 631)	(65 574)	(29 074)	(659 597)	(722)	-	(12 145 685)	(12 902 283)
Амортизация (примечание 29)	-	(2 589 965)	(3 003 277)	-	-	(360)	-	(5 593 602)
Обесценение (примечание 34)	-	(110 524)	(71 576)	(39 924)	(607)	-	-	(222 631)
Перевод в категорию нематериальных активов (примечание 6)	-	-	-	(2 044 888)	-	-	-	(2 044 888)
Перевод активов в категорию инвестиционной собственности (примечание 8)	(56 218)	(8 670)	-	-	-	-	-	(64 888)
<b>Балансовая стоимость</b>	<b>10 546 645</b>	<b>61 062 245</b>	<b>52 795 496</b>	<b>17 634 987</b>	<b>75 038</b>	-	<b>2 404 629</b>	<b>144 519 040</b>
<b>По состоянию на 31 декабря 2012</b>								
Первоначальная стоимость	11 239 442	87 204 602	83 980 139	22 573 044	76 173	110 630	2 426 047	207 610 077
Накопленная амортизация и обесценение	(692 797)	(26 142 357)	(31 184 643)	(4 938 057)	(1 135)	(110 630)	(21 418)	(63 091 037)
<b>Балансовая стоимость</b>	<b>10 546 645</b>	<b>61 062 245</b>	<b>52 795 496</b>	<b>17 634 987</b>	<b>75 038</b>	-	<b>2 404 629</b>	<b>144 519 040</b>
<b>Год, закончившийся 31 декабря 2013</b>								
Балансовая стоимость на начало отчетного периода	10 546 645	61 062 245	52 795 496	17 634 987	75 038	-	2 404 629	144 519 040
Поступление	222 046	16 186 415	11 999 223	13 292 863	-	35 772	11 381 430	53 117 749
Передача активов дочерним предприятиям	-	-	(1 389 997)	-	-	-	159 524	(1 230 473)
Прочие переводы	-	4 450 270	(4 463 076)	(152)	(14)	-	(79)	(13 051)
Выбытие и списание	(68 494)	(246 182)	(118 411)	(996 245)	-	-	(9 806 071)	(11 235 403)
Амортизация (примечание 29)	-	(3 663 672)	(5 036 560)	-	-	(1 789)	-	(8 702 021)
Обесценение (примечание 34)	-	(232 285)	(15 856)	(61 826)	(102)	-	(8 402)	(318 471)
Перевод в категорию внеоборотные активы, предназначенные для продажи	-	-	-	(1 272 306)	-	-	-	(1 272 306)
Перевод в категорию нематериальных активов (примечание 6)	-	-	-	(149 367)	-	-	-	(149 367)
Перевод активов в категорию инвестиционной собственности (примечание 8)	(3 696)	17 689	-	(11 248)	-	-	-	2 745
<b>Балансовая стоимость</b>	<b>10 696 501</b>	<b>77 574 480</b>	<b>53 770 819</b>	<b>28 436 706</b>	<b>74 922</b>	<b>33 983</b>	<b>4 131 031</b>	<b>174 718 442</b>
<b>По состоянию на 31 декабря 2013</b>								
Первоначальная стоимость	11 000 723	110 567 630	84 882 738	32 480 853	76 135	56 038	4 160 931	243 225 048
Накопленная амортизация и обесценение	(304 222)	(32 993 150)	(31 111 919)	(4 044 147)	(1 213)	(22 055)	(29 900)	(68 506 606)
<b>Балансовая стоимость</b>	<b>10 696 501</b>	<b>77 574 480</b>	<b>53 770 819</b>	<b>28 436 706</b>	<b>74 922</b>	<b>33 983</b>	<b>4 131 031</b>	<b>174 718 442</b>

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2013 года**

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

**7. ОСНОВНЫЕ СРЕДСТВА (продолжение)**

В течение 2013 года Общество, капитализировало затраты по займам, которые можно непосредственно отнести к приобретению, строительству или производству квалифицируемого актива, в качестве части его закупочной стоимости, в размере 91 300 РСД (2012: 1 874 598 РСД).

К машинам и оборудованию, по которым Общество является лизингополучателем на основании договора финансовой аренды, относятся следующие суммы:

	<u>31 декабря 2013</u>	<u>31 декабря 2012</u>
Первоначальная стоимость – капитализированная финансовая аренда	149 696	153 401
Накопленная амортизация	<u>(62 373)</u>	<u>(48 947)</u>
Балансовая стоимость	<u><b>87 323</b></u>	<u><b>104 454</b></u>

Руководством Общества оценивается, существуют ли признаки того, что возмещаемая стоимость активов упала ниже их балансовой стоимости на каждую отчетную дату.

В течение 2013 года Общество провело тестирование на предмет обесценения активов в отношении единиц генерирующих денежные средства («ЕГДС») и при этом не были выявлены признаки обесценения или сторнирования ранее признанного убытка по обесценению, кроме для технологически устаревших активов.

Общество признало обесценение в 2013 году в 318 471 РСД (2012 году: 222 631 РСД) в отношении технологически устаревших активов, балансовая стоимость которых превышает их возмещаемую стоимость (примечание 34) .

**НИС а.д. - Нефтяная индустрия Сербии, Нови Сад**

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2013 года**

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

**7. ОСНОВНЫЕ СРЕДСТВА (продолжение)**

*Средства для добычи нефти и газа*

	Незавершенное строительство, всего (разведка и развитие)	Средства для добычи нефти и газа	Прочие операционные активы	Итого
<b>На 1 января 2012</b>				
Первоначальная стоимость	5 512 468	48 205 627	129 810	53 847 905
Накопленная амортизация и обесценение	(299 997)	(18 287 475)	(114 755)	(18 702 227)
<b>Балансовая стоимость</b>	<b>5 212 471</b>	<b>29 918 152</b>	<b>15 055</b>	<b>35 145 678</b>
<b>Год, закончившийся на 31 декабря 2012</b>				
Балансовая стоимость на начало отчетного периода	5 212 471	29 918 152	15 055	35 145 678
Поступления	10 990 790	-	-	10 990 790
Перевод из категории основных средств, которые не относятся к добыче нефти и газа	676 646	-	-	676 646
Передача активов дочерним предприятиям	-	(5 524 735)	(12 149)	(5 536 884)
Перевод из категории незавершенного строительства	(6 070 889)	6 070 889	-	-
Прочие переводы	28 953	130 684	(510)	159 127
Обесценение	(6 702)	(73 796)	-	(80 498)
Амортизация	-	(2 401 543)	(360)	(2 401 903)
Выбытие и списание	(733 701)	(2 470)	-	(736 171)
<b>Балансовая стоимость</b>	<b>10 097 568</b>	<b>28 117 181</b>	<b>2 036</b>	<b>38 216 785</b>
<b>На 31 декабря 2012</b>				
Первоначальная стоимость	10 401 782	42 567 439	112 666	53 081 887
Накопленная амортизация и обесценение	(304 214)	(14 450 258)	(110 630)	(14 865 102)
<b>Балансовая стоимость</b>	<b>10 097 568</b>	<b>28 117 181</b>	<b>2 036</b>	<b>38 216 785</b>
<b>Год, закончившийся на 31 декабря 2013</b>				
Балансовая стоимость на начало отчетного периода	10 097 568	28 117 181	2 036	38 216 785
Поступления	24 945 188	-	-	24 945 188
Перевод из категории основных средств, которые не относятся к добыче нефти и газа	13 050	-	-	13 050
Передача активов дочерним предприятиям	-	(1 344 168)	-	(1 344 168)
Перевод из категории незавершенного строительства	(11 236 612)	11 236 612	-	-
Прочие переводы	(13 029)	3 814	(60)	(9 275)
Обесценение	(29 547)	(77 107)	-	(106 654)
Амортизация	-	(2 343 846)	-	(2 343 846)
Выбытие и списание	(819 311)	(207)	(1)	(819 519)
<b>Балансовая стоимость</b>	<b>22 957 307</b>	<b>35 592 279</b>	<b>1 975</b>	<b>58 551 561</b>
<b>На 31 декабря 2013</b>				
Первоначальная стоимость	23 195 366	51 949 129	22 241	75 166 736
Накопленная амортизация и обесценение	(238 059)	(16 356 850)	(20 266)	(16 615 175)
<b>Балансовая стоимость</b>	<b>22 957 307</b>	<b>35 592 279</b>	<b>1 975</b>	<b>58 551 561</b>

Средства для добычи нефти и газа включают в себя активы по разведке и оценке, а также расходы для целей развития, связанные с добычей подтвержденных запасов (примечание 2.7.)

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взятых или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2013 года**

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

**8. ИНВЕСТИЦИОННАЯ СОБСТВЕННОСТЬ**

Инвестиционная собственность оценивается по состоянию на отчетную дату, по справедливой стоимости, которой является рыночная стоимость инвестиционного объекта.

Представлены следующие изменения:

	<u>2013</u>	<u>2012</u>
<b>На 1 января</b>	<b>1 316 069</b>	<b>1 338 269</b>
Прибыль по справедливой стоимости (примечание 33)	151 936	-
Убытки от изменения справедливой стоимости (примечание 34)	-	(17 716)
Перевод из категории основных средств (примечание 7)	(2 745)	64 888
Перевод в категорию внеоборотных активов, удерживаемых для продажи	-	(41 702)
Выбытия	(102 059)	(27 670)
Прочее	152	-
<b>На 31 декабря</b>	<b><u>1 363 353</u></b>	<b><u>1 316 069</u></b>

Инвестиционная собственность, отраженная по состоянию на 31 декабря 2013 года, в размере 1 363 353 РСД (31 декабря 2012 года: 1 316 069 РСД), в основном относится к АЗС и офисным помещениям, сданным в многолетнюю аренду, оценка которых произведена на основании справедливой стоимости на отчетную дату.

Следующие суммы, относящиеся к аренде, признаны в отчете о прибылях и убытках:

	<u>2013</u>	<u>2012</u>
Доходы от аренды (примечание 26)	135 834	128 698

Инвестиционная собственность, в состав которой входят автозаправочные станции и офисные помещения, оценена по справедливой стоимости на 31 декабря 2013 и 2012 годов. Положительный эффект оценки отражается в пользу прочих доходов (примечание 33).

В приведенной ниже таблице отражены нефинансовые активы, которые измеряются методом оценки. Оценка справедливой стоимости производится в соответствии со следующими иерархическими уровнями:

- Котировочные цены (нескорректированные) на активном рынке на те же активы или те же обязательства (1-ый уровень).
- Информация, кроме котировочных цен (которые включены в 1-ый уровень), основанная на доступных рыночных данных по активам или обязательствам, либо непосредственно (т.е. цены), либо косвенно (т.е. производные из цен) (2-ой уровень).
- Информация об активах или обязательствах, которая не основана на доступных рыночных данных (т.е. недоступная информация) (3-ий уровень).

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2013 года**

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

**8. ИНВЕСТИЦИОННАЯ СОБСТВЕННОСТЬ (продолжение)**

Оценка по справедливой стоимости по состоянию на 31 декабря 2013 года, была проведена на основании следующей информации:

	Котировочные цены на активном рынке за те же активы (1-ый уровень)	Другая значимая доступная информация (2-ой уровень)	Значимая недоступная информация (3-ий уровень)
<i>Регулярное измерение справедливой стоимости</i>			
<i>Земля и здания</i>			
- Магазины и другие объекты, сданные в аренду	-	721.941	-
- Квартыры	-	131.513	-
- Автозаправочные станции	-	-	509.899
Всего	-	<b>853.454</b>	<b>509.899</b>

**Методы оценки справедливой стоимости путем применения методологии 2-ого уровня**

Справедливая стоимость автозаправочных станций, квартир и других объектов, сдаваемых в аренду, полученная с использованием методологии 2-ого уровня, определяется на основании метода сопоставимых сделок. Продажные цены сопоставимых объектов, которые находятся в непосредственной близости, отличаются по некоторым ключевым характеристикам, таким как площадь недвижимого имущества. Самой значимой информацией в случае такой оценки является цена на квадратный метр.

**Оценка справедливой стоимости путем применения значимой недоступной информации (методология 3-его уровня)**

Справедливая стоимость автозаправочных станций, полученная с использованием методологии 3-его уровня, определяется на основании метода потребительской стоимости. При этом справедливая стоимость автозаправочных станций определяется как текущая стоимость будущего чистого дохода, который поступит в Общество на основе долгосрочных договоров аренды. Наиболее значимой информацией при таком подходе оценки является цена аренды автозаправочной станции.

Ключевые предположения, используемые для оценки на основании метода потребительской стоимости:

	<b>2013</b>	<b>2012</b>
Долгосрочные темпы роста	0%	0%
Ставка дисконтирования	12%	15%

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2013 года

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

9. ИНВЕСТИЦИИ В ДОЛЕВЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ

	31 декабря 2013	31 декабря 2012
Инвестиции в дочерние общества	8 729 710	8 703 404
Финансовые активы, имеющиеся в наличии для продажи	1 946 146	2 161 005
За вычетом резерва под снижение стоимости	(2 918 653)	(3 156 492)
	<b>7 757 203</b>	<b>7 707 917</b>

а) Инвестиции в дочерние общества

	31 декабря 2013	31 декабря 2012
В акциях	3 457 576	3 457 576
В долях	5 272 134	5 245 828
	8 729 710	8 703 404
За вычетом резерва под снижение стоимости	(1 173 167)	(1 173 167)
	<b>7 556 543</b>	<b>7 530 237</b>

Инвестиции в дочерние общества, по состоянию на 31 декабря 2013 года, относятся к вложениям в акции/доли следующих обществ:

Наименование	Переоценка		Балансовая стоимость	Доля %
	Доля	стоимости		
О Zone a.d., г.Белград, Сербия	3.457.576	(1.172.263)	2.285.313	100%
NIS Petrol e.o.o.d., г.София, Болгария	28.938	-	28.938	100%
NIS Petrol SRL, г.Бухарест, Румыния	997	-	997	100%
NIS Petrol d.o.o., г. Баня Лука, Б и Г	1.030	-	1.030	100%
Pannon Naftagas KFT, г.Будапешт, Венгрия	184	-	184	100%
NTC NIS-Naftagas d.o.o., г. Нови Сад, Сербия	321.500	-	321.500	100%
Naftagas-Tehnički servisi d.o.o., г. Зренянин, Сербия	983.353	-	983.353	100%
Naftagas-Naftni servisi d.o.o., г. Нови Сад, Сербия	3.579.983	-	3.579.983	100%
Naftagas-Transport d.o.o., г. Нови Сад, Сербия	327.751	-	327.751	100%
NIS Oversiz, г.Москва, Россия	9.856	-	9.856	100%
Jadran-Naftagas d.o.o., г.Баня Лука, Босния и Герцеговина	71	-	71	66%
Svetlost d.o.o., г.Буяновац, Сербия	17.045	-	17.045	51%
Ranis, Московская область, Россия	522	-	522	51%
Jubos, г.Бор, Сербия	904	(904)	-	51%
	<b>8.729.710</b>	<b>(1.173.167)</b>	<b>7.556.543</b>	

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2013 года**

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

**9. ИНВЕСТИЦИИ В ДОЛЕВЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ (продолжение)**

**а) Инвестиции в дочерние общества (продолжение)**

Изменение стоимости инвестиций представлено ниже:

	<u>2013</u>	<u>2012</u>
На 1 января	8 703 404	3 490 817
Новые инвестиции в дочерние общества	26 306	5 212 587
Минус: резерв под снижение стоимости	<u>(1 173 167)</u>	<u>(1 173 167)</u>
<b>31 декабря</b>	<b><u>7 556 543</u></b>	<b><u>7 530 237</u></b>

**б) Финансовые активы, имеющиеся в наличии для продажи**

	<u>31 декабря 2013</u>	<u>31 декабря 2012</u>
В акциях	1 922 151	2 132 741
В долях	23 995	28 264
	<u>1 946 146</u>	<u>2 161 005</u>
Минус: резерв под снижение стоимости	<u>(1 745 486)</u>	<u>(1 983 325)</u>
	<b><u>200 660</u></b>	<b><u>177 680</u></b>

Справедливая стоимость прочих инвестиций, которые торгуются на активном рынке, определяется на основании текущей рыночной стоимости на отчетную дату.



НИС а.д. - Нефтяная индустрия Сербии, Нови Сад

Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2013 года

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

10. ПРОЧИЕ ДОЛГОСРОЧНЫЕ ФИНАНСОВЫЕ ВЛОЖЕНИЯ

	31 декабря 2013	31 декабря 2012
Реструктурированная дебиторская задолженность	1 426 540	3 371 014
Долгосрочные займы ДЗО	28 771 008	16 629 612
Долгосрочная дебиторская задолженность на основе процентов по займам, выданным ДЗО	181 736	-
Долгорочная дебиторская задолженность на основе продажи активов ДЗО	1 199 807	-
Долгосрочные займы предоставленные персоналу	1 083 093	1 259 637
Дебиторская задолженность по финансовой аренде	38 221	78 190
Прочие долгосрочные финансовые активы	794 628	2 029 677
	<u>33 495 033</u>	<u>23 368 130</u>
<i>Минус: резерв под снижение стоимости:</i>		
- реструктурированной дебиторской задолженности	(1 426 540)	(3 371 014)
- дебиторской задолженности по финансовой аренде	(26 789)	(57 743)
- прочих долгосрочных финансовых активах	(782 311)	(808 961)
	<u>(2 235 640)</u>	<u>(4 237 718)</u>
<b>Итого – чистая стоимость</b>	<b><u>31 259 393</u></b>	<b><u>19 130 412</u></b>

а) Реструктурированная дебиторская задолженность

Реструктурированная дебиторская задолженность, по состоянию на 31 декабря 2013 года, в целом относится к:

	Всего	Текущие платежи	Долгосрочная часть	Всего
Реструктурированная дебиторская задолженность				
- ХИП Петрохемија г. Панчево в реструктуризации	9 722 337		-	9 722 337
-RTB г.Бор	-		1 426 540	1 426 540
-Air Serbia	100 923		-	100 923
	<u>9 823 260</u>		<u>1 426 540</u>	<u>11 249 800</u>
Минус: переоценка стоимости реструктурированной задолженности	<u>(7 827 614)</u>		<u>(1 426 540)</u>	<u>(9 254 154)</u>
<b>Всего – нетто стоимость</b>	<b><u>1 995 646</u></b>		<b><u>-</u></b>	<b><u>1 995 646</u></b>

Балансовая стоимость реструктурированной дебиторской задолженности в размере 1 995 646 РСД относится к текущей дебиторской задолженности ХИП Петрохемија Панчево, в реструктуризации которая обеспечена залоговым правом на имущество должника.

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**НИС а.д. - Нефтяная индустрия Сербии, Нови Сад**

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2013 года**

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

**10. ПРОЧИЕ ДОЛГОСРОЧНЫЕ ФИНАНСОВЫЕ ВЛОЖЕНИЯ (продолжение)**

*а) Реструктурированная дебиторская задолженность (продолжение)*

Изменения в резерве под снижение стоимости реструктурированной дебиторской задолженности:

	<u>2013</u>	<u>2012</u>
<b>На 1 января</b>	(3 371 014)	(5 601 478)
Доход / Расход по курсовым разницам	353 003	108 503
Перевод в категорию краткосрочных финансовых вложений (примечание 13)	1 591 471	2 121 961
<b>На 31 декабря</b>	<b>(1 426 540)</b>	<b>(3 371 014)</b>

*б) Долгосрочные займы Дочерним обществам*

Долгосрочные займы, предоставленные дочерним обществам, выраженные в РСД, по состоянию на 31 декабря 2013 года, относятся к:

	Валюта	<u>31 декабря 2013</u>	<u>31 декабря 2012</u>
НИС Петрол е.о.д., г. София, Болгария	Евро	8 635 174	6 967 916
NIS Petrol SRL, г.Бухарест, Румыния	Евро	7 981 430	1 657 948
NIS Petrol d.o.o., г. Баня Лука, Б и Г	Евро	7 093 978	4 586 425
O Zone a.d., г. Белград, Сербия	Евро	2 694 089	2 672 380
Jadran-Naftagas d.o.o, г. Баня Лука, Б и Г	Евро	1 589 830	736 414
Pannon naftagas Kft, г.Будапешт, Венгрия	Евро	776 507	8 529
		<b>28 771 008</b>	<b>16 629 612</b>

Долгосрочные займы дочерним обществам, предоставлены по переменной процентной ставке (3М и 6М Euribor + 7,5% и 3М Euribor + 5%), сроком на 7 лет со дня выплаты последнего транша. Отраженная балансовая стоимость долгосрочных займов соответствует их справедливой стоимости.

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2013 года**

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

**10. ПРОЧИЕ ДОЛГОСРОЧНЫЕ ФИНАНСОВЫЕ ВЛОЖЕНИЯ (продолжение)**

*в) Долгосрочные займы предоставленные сотрудникам*

Займы предоставленные сотрудникам Общества, по состоянию на 31 декабря 2013 года, в размере 1 083 093 РСД (31 декабря 2012 года: 1 259 637 РСД), относятся к беспроцентным кредитам или кредитам с процентной ставкой 0,5% и 1,5%. Эти кредиты предоставлены сотрудникам на покупку жилья. Погашение кредитов производится путем ежемесячных выплат.

Справедливая стоимость кредитов, предоставленных сотрудникам, основывается на денежных потоках, дисконтированных на основе рыночной процентной ставки, по которой Общество могло получить долгосрочные займы, и которая соответствует рыночной процентной ставке по аналогичным финансовым инструментам в текущем отчетном периоде: 5,62% (в 2012 году: 5,56% годовых).

Максимальная подверженность кредитному риску на дату отчета – это номинальная стоимость займов, предоставленных сотрудникам. Указанная подверженность кредитному риску ограничена, так как погашение кредитов, предоставленных сотрудникам Общества, происходит путем удержаний из зарплаты.

**11. ЗАПАСЫ**

	<u>31 декабря 2013</u>	<u>31 декабря 2012</u>
Сырье и материалы	27 896 775	26 875 929
Запасные части	2 089 701	2 138 316
Инструменты и инвентарь	96 471	112 183
Незавершенное производство	4 782 796	7 937 015
Готовая продукция	8 130 379	8 079 365
Товары	<u>1 549 993</u>	<u>4 050 054</u>
	44 546 115	49 192 862
Авансы выданные	<u>700 073</u>	<u>1 234 319</u>
<i>Резерв:</i>		
- под снижение стоимости запасов	(6 136 250)	(6 447 124)
- под сомнительные авансы выданные	<u>(248 347)</u>	<u>(373 071)</u>
	(6 384 597)	(6 820 195)
<b>Всего запасы</b>	<u><b>38 861 591</b></u>	<u><b>43 606 986</b></u>

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**НИС а.д. - Нефтяная индустрия Сербии, Нови Сад**

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2013 года**

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

**11. ЗАПАСЫ**

Движение резерва под снижение стоимости запасов представлен в следующей таблице:

	<u>2013</u>	<u>2012</u>
По состоянию на 1 января	(6.820.195)	(8 181 557)
Начисление резерва текущего периода (примечание 34)	(155.623)	(17 771)
Восстановление резерва текущего периода (примечание 33)	459.911	332 274
Списание за счет резерва	131.230	9 235
Перевод активов в созданные ДЗО	-	1 037 624
Прочее движение	80	-
<b>По состоянию на 31 декабря</b>	<b><u>(6.384.597)</u></b>	<b><u>(6 820 195)</u></b>

**12. ДЕБИТОРСКАЯ ЗАДОЛЖЕННОСТЬ ПО ОСНОВНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ И ПРОЧАЯ ДЕБИТОРСКАЯ ЗАДОЛЖЕННОСТЬ**

	<u>31 декабря 2013</u>	<u>31 декабря 2012</u>
Дебиторская задолженность по основной деятельности:		
- в Сербии	51 597 365	44 343 991
- за границей	960 102	1 048 226
- связанных сторон	15 613 788	8 127 399
	<u>68 171 255</u>	<u>53 519 616</u>
Дебиторская задолженность по специфическим сделкам	9 478 268	8 787 798
Дебиторская задолженность от продажи активов ДЗО	364 055	364 055
Дебиторская задолженность по начисленным процентам	11 294 510	6 125 320
Дебиторская задолженность сотрудников	84 140	82 940
Прочая дебиторская задолженность	7 462 879	7 444 391
	<u>18 841 529</u>	<u>13 652 651</u>
	<b><u>96 855 107</u></b>	<b><u>76 324 120</u></b>
<i>Резерв под сомнительную дебиторскую задолженность:</i>		
- по основной деятельности	(12 538 970)	(13 141 957)
- по специфическим сделкам	(9 451 607)	(8 418 580)
- по начисленным процентам	(10 368 846)	(5 864 441)
- По прочей задолженности	(7 330 368)	(7 323 979)
	<u>(39 689 791)</u>	<u>(34 748 957)</u>
<b>Итого дебиторская задолженность – чистая</b>	<b><u>57 165 316</u></b>	<b><u>41 575 163</u></b>

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2013 года**

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

**12. ДЕБИТОРСКАЯ ЗАДОЛЖЕННОСТЬ ПО ОСНОВНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ И ПРОЧАЯ ДЕБИТОРСКАЯ ЗАДОЛЖЕННОСТЬ (продолжение)**

Структура данной дебиторской задолженности по срокам ее возникновения следующая:

	<u>31 декабря 2013</u>	<u>31 декабря 2012</u>
До 3 месяцев	40 200 005	30 778 263
Более 3 месяцев	27 971 250	22 741 353
	<u><b>68 171 255</b></u>	<u><b>53 519 616</b></u>

По состоянию на 31 декабря 2013 года из суммы просроченной торговой дебиторской задолженности в размере 27 971 250 РСД (31 декабря 2012 года: 22 741 353 РСД), сумма в 12 538 970 РСД является обесцененной (31 декабря 2012 года: 13.141.957 РСД). Оставшаяся сумма в размере 15 432 280 РСД (31 декабря 2012 года: 9 599 396 РСД) относится к большому числу независимых покупателей, которые, по мнению руководства, погасят свои обязательства в ближайшем будущем.

Структура данной дебиторской задолженности по срокам ее возникновения была следующей:

	<u>31 декабря 2013</u>	<u>31 декабря 2012</u>
До 3 месяцев	30 360	22 299
Более 3 месяцев	12 508 610	13 119 658
	<u><b>12 538 970</b></u>	<u><b>13 141 957</b></u>

Справедливая стоимость дебиторской задолженности по основной деятельности и прочей дебиторской задолженности представлена в следующей валюте:

	<u>31 декабря 2013</u>	<u>31 декабря 2012</u>
РСД	92 852 524	75 014 937
Долл. США	2 542 284	1 038 809
Евро	1 459 922	269 973
Прочее	377	401
	<u><b>96 855 107</b></u>	<u><b>76 324 120</b></u>

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2013 года**

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

**12. ДЕБИТОРСКАЯ ЗАДОЛЖЕННОСТЬ ПО ОСНОВНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ И ПРОЧАЯ ДЕБИТОРСКАЯ ЗАДОЛЖЕННОСТЬ (продолжение)**

Изменение резерва на обесценение дебиторской задолженности по основной деятельности и прочей дебиторской задолженности:

	<u>2013</u>	<u>2012</u>
По состоянию на 1 января	(34 748 957)	(25 840 469)
Резерв под обесценение дебиторской задолженности (примечание 34)	(5 270 438)	(10 438 927)
Суммы, списанные в течение года	145 587	567 600
Восстановление ранее списанных сумм (примечание 33)	1 156 966	962 839
Прочее (прямой резерв)	<u>(972 949)</u>	<u>-</u>
<b>По состоянию на 31 декабря</b>	<b><u>(39 689 791)</u></b>	<b><u>(34 748 957)</u></b>

Формирование и списание резерва на обесценение дебиторской задолженности отражается в составе «Прочих расходов/Прочих доходов» в отчете о прибылях и убытках (примечания 33 и 34). Суммы, отнесенные на создание резерва, подлежат списанию, в случае если не ожидается восстановление ранее созданного резерва.

**13. КРАТКОСРОЧНЫЕ ФИНАНСОВЫЕ ВЛОЖЕНИЯ**

	<u>31 декабря 2013</u>	<u>31 декабря 2012</u>
Краткосрочные кредиты, предоставленные сотрудникам	2 019	34 983
Краткосрочные кредиты и вложения – связанные стороны	2 384 555	312 851
Текущие обязательства по долгосрочным вложениям	9 913 994	7 898 604
Прочие краткосрочные финансовые вложения	60 202	6 974
	<u>12 360 770</u>	<u>8 253 412</u>
Минус: переоценка стоимости	<u>(7 827 740)</u>	<u>(5 820 206)</u>
<b>Итого краткосрочные финансовые вложения</b>	<b><u>4 533 030</u></b>	<b><u>2 433 206</u></b>

Текущие обязательства по долгосрочным финансовым вложениям, по состоянию на 31 декабря 2013 года, в сумме 9 913 994 РСД (31 декабря 2012 года: 7 898 604 РСД), в основном относятся к текущим обязательствам по долгосрочной реструктурированной дебиторской задолженности в сумме 9 823 260 РСД. Отраженная переоценка стоимости краткосрочных финансовых вложений, по состоянию на 31 декабря 2013 года, в сумме 7 827 614 РСД (31 декабря 2012 года: 5 820 065 РСД) в целом относится к переоценке стоимости текущих обязательств по реструктурированной дебиторской задолженности (примечание 10).

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**НИС а.д. - Нефтяная индустрия Сербии, Нови Сад**

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2013 года**

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

**13. КРАТКОСРОЧНЫЕ ФИНАНСОВЫЕ ВЛОЖЕНИЯ (продолжение)**

Изменения по переоценке стоимости краткосрочных финансовых вложений следующие:

	<u>2013</u>	<u>2012</u>
По состоянию на 1 января	(5 820 206)	(2 994 376)
Восстановление ранее списанных сумм (примечание 33)	-	26 668
Перевод из других долгосрочных финансовых вложений (примечание 10а)	(1 591 471)	(2 121 961)
Курсовая разница и другие изменения	(416 063)	(730 537)
<b>По состоянию на 31 декабря</b>	<b><u>(7 827 740)</u></b>	<b><u>(5 820 206)</u></b>

**14. ДЕНЕЖНЫЕ СРЕДСТВА И ДЕНЕЖНЫЕ ЭКВИВАЛЕНТЫ**

	<u>31 декабря 2013</u>	<u>31 декабря 2012</u>
Денежные средства в банке	4 503 675	7 949 139
Денежные средства в кассе	369 241	287 180
Прочие денежные средства	307 238	74 945
	<b><u>5 180 154</u></b>	<b><u>8 311 264</u></b>

**15. НАЛОГ НА ДОБАВЛЕННУЮ СТОИМОСТЬ И РАСХОДЫ БУДУЩИХ ПЕРИОДОВ**

	<u>31 декабря 2013</u>	<u>31 декабря 2012</u>
Предоплата по налогу на добавленную стоимость	2 970 621	3 715 739
Расходы будущих периодов	114 807	135 363
Начисленный доход	1 354 225	2 342 103
Предоплата по акцизам	1 364 295	1 319 866
Кредиты сотрудников на жилищное строительство и прочие расходы будущих периодов	1 502 856	1 265 187
	<b><u>7 306 804</u></b>	<b><u>8 778 258</u></b>

Предоплата по НДС, по состоянию на 31 декабря 2013 года, в сумме 2 970 621 РСД (31 декабря 2012 года: 3 715 739 РСД), представляет налог на добавленную стоимость, предъявленный в полученных счетах-фактурах, учитываемых в текущем отчетном периоде, а право на вычет ранее начисленных налогов наступает в следующем отчетном периоде.

Предоплата по акцизам, в размере 1 364 295 РСД (2012: 1 319 866 РСД), относится к оплаченным государству акцизам на готовую продукцию, складированную в неакцизном складе.

Начисленный доход, по состоянию на 31 декабря 2013 года, в сумме 1 354 225 РСД (31 декабря 2012 года: 2 342 103 РСД) относится к дебиторской задолженности по начисленному доходу от продажи компонентов бензина в сумме 1 353 844 РСД по которым не были выставлены счета-фактуры до конца года.

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**НИС а.д. - Нефтяная индустрия Сербии, Нови Сад**

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2013 года**

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

**16. ОТЛОЖЕННЫЕ НАЛОГОВЫЕ АКТИВЫ И ОБЯЗАТЕЛЬСТВА**

	<b>Разница между балансовой стоимостью основных средств и налогооблагаемой базой</b>
<i>Отложенные налоговые обязательства</i>	
<b>По состоянию на 1 января 2012</b>	<b>(1 160 511)</b>
Возникновение и списание временных разниц	(623 824)
	<u>(580 256)</u>
<b>По состоянию на 31 декабря 2012</b>	<b>(2 364 591)</b>
Возникновение и списание временных разниц	211 109
<b>По состоянию на 31 декабря 2013</b>	<b><u>(2 153 482)</u></b>

	<b>Резервы</b>	<b>Снижение стоимости имущества</b>	<b>Налоговый зачет</b>	<b>Итого</b>
<i>Отложенные налоговые активы</i>				
<b>По состоянию на 1 января 2012</b>	103 534	668 654	7 103 248	7 875 436
Возникновение и списание временных разниц	94 538	(203 662)	1 634 552	1 525 428
Эффект от изменения ставки налога	51 767	334 327	-	386 094
<b>По состоянию на 31 декабря 2012</b>	<b>249 839</b>	<b>799 319</b>	<b>8 737 800</b>	<b>9 786 958</b>
Возникновение и списание временных разниц	58 450	(36 441)	(32 258)	(10 249)
<b>По состоянию на 31 декабря 2013</b>	<b><u>308 289</u></b>	<b><u>762 878</u></b>	<b><u>8 705 542</u></b>	<b><u>9 776 709</u></b>

Признание отложенных налоговых активов проведено на основании пятилетнего бизнес-плана и определенности в отношении перенесенных налоговых вычетов.

Налоговый кредит использован в размере 20% от суммы капитальных вложений, произведенных до 31 декабря 2013 года. В соответствии с налоговым законодательством Республики Сербия он может быть использован в течение 10 лет, как представлено в приведенной ниже таблице.

<b>Год формирования налогового зачета</b>	<b>Год истечения налогового зачета</b>	<b>31 декабря 2013</b>	<b>31 декабря 2012</b>
2006	2016	-	425 226
2007	2017	2 149 894	2 164 224
2008	2018	783 750	702 349
2009	2019	1 325 566	1 228 886
2010	2020	1 207 276	1 294 489
2011	2021	1 091 070	937 460
2012	2022	1 634 551	1 985 166
2013	2023	513 435	-
		<b><u>8 705 542</u></b>	<b><u>8 737 800</u></b>

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*



НИС а.д. - Нефтяная индустрия Сербии, Нови Сад

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2013 года**

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

**17. АКТИВЫ И ОБЯЗАТЕЛЬСТВА НА ЗАБАЛАНСОВЫХ СЧЕТАХ**

	<b>31 декабря 2013</b>	<b>31 декабря 2012</b>
Выданные векселя и гарантии	43 781 876	44 671 748
Полученные векселя и гарантии	32 580 486	24 593 773
Имущество (в бывших республиках)	5 357 690	5 424 642
Дебиторская задолженность (бывших республик)	5 103 758	5 290 900
Товары на ответственном хранении	4 315 685	4 047 706
Ликвидация нефтяного месторождения в Анголе	638 286	422 341
	<b>91 777 781</b>	<b>84 451 110</b>

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2013 года

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

18. АКЦИОНЕРНЫЙ КАПИТАЛ

Примечания	Акционерн. капитал	Прочий капитал	Резерв	Резерв переоценки ценным бумагам	Нереализованная прибыль по ценным бумагам	Нереализованные убытки по ценным бумагам	Нераспределенная прибыль (Накопленный убыток)	Итого
По состоянию на 1 января 2012 года	81 530 200	5 597 824	889 424	12	29 582	(64 090)	(396 287)	87 586 665
Чистая прибыль	-	-	-	-	-	-	49 456 516	49 456 516
Убытки по ценным бумагам	-	-	-	-	(22 664)	(17 356)	-	(40 020)
По состоянию на 31 декабря 2012 года	81 530 200	5 597 824	889 424	12	6 918	(81 446)	49 060 229	137 003 161
Чистая прибыль	-	-	-	-	-	-	52 324 369	52 324 369
Убытки по ценным бумагам	-	-	-	-	11 226	3 417	-	14 643
Прочие переводы	-	(5 597 824)	(889 424)	(12)	-	-	6 487 248	(12)
Распределение дивидендов	-	-	-	-	-	-	(12 364 129)	(12 364 129)
Актуарные убытки	-	-	-	-	-	-	(95 339)	(95 339)
По состоянию на 31 декабря 2013 года	81 530 200	-	-	-	18 144	(78 029)	95 412 378	176 882 693

Дивиденды за 2012 год, в размере 75,83 РСД на одну акцию или на общую сумму 12 364 129 РСД, были одобрены Общим собранием акционеров и выплачены в течение августа месяца 2013 года.

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

## НИС а.д. - Нефтяная индустрия Сербии, Нови Сад

### Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2013 года

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

#### 18.1. АКЦИОНЕРНЫЙ КАПИТАЛ

Акционерный капитал представляет собой акционерный капитал Общества, включенный в листинг Белградской фондовой биржи. Номинальная стоимость одной акции составляет 500 РСД.

Акционерный капитал на 31 декабря 2013 и 31 декабря 2012 года представлен акциями в количестве 163 060 400 штук.

#### 19. ДОЛГОСРОЧНЫЕ РЕЗЕРВЫ

Изменения по долгосрочным резервам следующие:

	Учет обязательств по выбытию активов	Охрана окружающей среды	Дополнит. вознагражд. сотруд- никам	Программа догосроч. стимулир. сотрудник.	Судебные споры	Итого
<b>По состоянию на 1 января 2012.</b>	<b>7 266 813</b>	<b>1 012 100</b>	<b>3 294 094</b>	-	<b>1 792 457</b>	<b>13 365 464</b>
За счет отчета о п/у (примечание 29 и 32)	836 334	24 000	-	1 042 855	-	1 903 189
Корректировки стоимости основных средств на сумму резерва	(82 397)	-	-	-	-	(82 397)
Отменено в течение года (примечание 33)	(47 643)	-	(887 109)	-	(827 582)	(1 762 334)
Погашение обязательств	(1 021)	(174 717)	(162 420)	-	(155 429)	(493 587)
<b>По состоянию на 31 декабря 2012 года</b>	<b>7 972 086</b>	<b>861 383</b>	<b>2 244 565</b>	<b>1 042 855</b>	<b>809 446</b>	<b>12 930 335</b>
За счет отчета о п/у (примечание 29 и 32)	589 424	195 000	-	521 427	319 787	1 625 638
Актуарные убытки	-	-	95 339	-	-	95 339
Корректировки стоимости основных средств на сумму резерва	962 855	-	-	-	-	962 855
Отменено в течение года (примечание 33)	(303 653)	(112 396)	(348 948)	-	-	(764 997)
Погашение обязательств	(157 674)	(253 894)	(90 200)	(42 201)	(37 857)	(581 826)
<b>По состоянию на 31 декабря 2013 года</b>	<b>9 063 038</b>	<b>690 093</b>	<b>1 900 756</b>	<b>1 522 081</b>	<b>1 091 376</b>	<b>14 267 344</b>

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2013 года**

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

**19. ДОЛГОСРОЧНЫЕ РЕЗЕРВЫ (продолжение)**

*(а) Учет обязательств по выбытию активов*

Руководство Общества оценивает будущие денежные затраты на восстановление природных ресурсов (земель) на месторождениях нефти и газа на основании предыдущего опыта в аналогичных работах. На основании изменений в оценке, первоначальное создание резерва на рекультивацию действующих скважин за год, закончившийся 31 декабря 2013 года, в размере 962.855 РСД, признано в рамках раздела основных средств.

*(б) Резерв под охрану окружающей среды*

В соответствии с действующим законодательством у Общества имеются обязательства по охране окружающей среды. На отчетную дату Общество создало резерв под охрану окружающей среды в сумме 690 093 РСД (2012: 861 383 РСД) на основании оценки руководства необходимых затрат на очистку загрязненных объектов и ликвидацию последствий.

*(в) Программа долгосрочного стимулирования сотрудников*

В 2011 году в Обществе начался процесс согласования долгосрочной программы стимулирования менеджеров компании. После согласования денежные поощрения будут производиться на основе достижения установленных ключевых показателей эффективности («KPI») в течение трех лет. По состоянию на 31 декабря 2013 года руководство Общества провело оценку текущей стоимости обязательств, связанных с долгосрочным стимулированием сотрудников, в сумме 1 522 081 РСД (2012: 1 042 855 РСД) (примечание 29).

*(г) Резерв под судебные споры*

31 декабря 2013 года Обществом проведена оценка вероятности отрицательных окончаний судебных споров, а также и сумм вероятных убытков на основании информации, предоставленной Дирекцией по юридическим вопросам. Общество создало резерв под судебные споры, по которым ожидается отрицательный исход спора в размере 319 787 РСД (отмена резерва в 2012 году: 827 582 РСД). Согласно оценке Общества, окончание судебных споров не превысит суммы резерва на 31 декабря 2013 года.

*(д) Резерв под вознаграждения и прочие выплаты сотрудникам*

Вознаграждения сотрудникам:

	<b>31 декабря 2013</b>	<b>31 декабря 2012</b>
Выходные пособия	533 180	622 739
Юбилейные вознаграждения	1 367 576	1 621 826
	<b>1 900 756</b>	<b>2 244 565</b>

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**НИС а.д. - Нефтяная индустрия Сербии, Нови Сад**

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2013 года**

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

**19. ДОЛГОСРОЧНЫЕ РЕЗЕРВЫ (продолжение)**

Основные актуарные предположения, которые использованы:

	<b>31 декабря 2013</b>	<b>31 декабря 2012</b>
Учетная ставка	6,30%	7,65%
Будущие повышения заработной платы	5,50%	6,00%
Трудовой стаж в среднем	14,84	19,79

	<b>Выходные пособия</b>	<b>Юбилейные вознаграждения</b>	<b>Итого</b>
По состоянию на 1 января 2012 года	<b>1 035 340</b>	<b>2 258 754</b>	<b>3 294 094</b>
Расходы по прямым выплатам сотрудникам и прочее	(65 080)	(97 340)	(162 420)
Итого: доходы признанные в отчете о прибылях и убытках	(347 521)	(539 588)	(887 109)
<b>По состоянию на 31 декабря 2012 года</b>	<b>622 739</b>	<b>1 621 826</b>	<b>2 244 565</b>
Расходы по прямым выплатам сотрудникам	(18 081)	(72 119)	(90 200)
Актуарные убытки	95 339	-	95 339
Итого: доходы признанные в отчете о прибылях и убытках	(166 817)	(182 131)	(348 948)
<b>По состоянию на 31 декабря 2013 года</b>	<b>533 180</b>	<b>1 367 576</b>	<b>1 900 756</b>

Сумма признанная в отчете о прибылях и убытках:

	<b>За год, закончившийся 31 декабря</b>	
	<b>2013</b>	<b>2012</b>
Текущие расходы на выплаты сотрудникам	181 210	210 830
Расходы на выплату процентов	166 769	224 197
Доходы от изменения плана вознаграждений	-	(1 043 795)
Актуарные убытки	(425 333)	(278 341)
Стоимость прошлых услуг	(271 594)	-
	<b>(348 948)</b>	<b>(887 109)</b>

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**НИС а.д. - Нефтяная индустрия Сербии, Нови Сад**

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2013 года**

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

**20. ДОЛГОСРОЧНЫЕ КРЕДИТЫ**

	<u>31 декабря 2013</u>	<u>31 декабря 2012</u>
Долгосрочные кредиты в Сербии	12 048 569	14 627 940
Долгосрочные кредиты за границей	<u>25 517 288</u>	<u>16 626 865</u>
	37 565 857	31 254 805
Текущие обязательства по долгосрочным кредитам (примечание 22)	<u>(22 264 141)</u>	<u>(533 466)</u>
<b>Итого: долгосрочные кредиты</b>	<b><u>15 301 716</u></b>	<b><u>30 721 339</u></b>
Сроки погашения долгосрочных кредитов:		
	<u>31 декабря 2013</u>	<u>31 декабря 2012</u>
От 1 до 2 лет	2 926 308	22 184 094
От 2 до 5 лет	6 871 962	2 405 694
Более 5 лет	<u>5 503 446</u>	<u>6 131 551</u>
	<b><u>15 301 716</u></b>	<b><u>30 721 339</u></b>

Справедливая стоимость долгосрочных кредитов Общества представлена в следующей валюте:

	<u>31 декабря 2013</u>	<u>31 декабря 2012</u>
Долл.США	28 343 857	19 607 409
Евро	8 579 494	8 889 704
РСД	280 783	2 281 108
ЈПУ (Японские йены)	<u>361 723</u>	<u>476 584</u>
	<b><u>37 565 857</u></b>	<b><u>31 254 805</u></b>

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**НИС а.д. - Нефтяная индустрия Сербии, Нови Сад**

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2013 года**

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

**20. ДОЛГОСРОЧНЫЕ КРЕДИТЫ (продолжение)**

Справедливая стоимость краткосрочных кредитов равна их балансовой стоимости.

Указанные обязательства по кредитам Общество погашает в соответствии с, предусмотренными в договорах сроками, или в соответствии с установленными аннуитетными планами. С кредиторами Общество оговорило фиксированные и переменные процентные ставки. Переменные процентные ставки привязаны к Euribor и Libor.

Руководство ожидает, что Общество все оговоренные обязательства по кредитам выполнит в установленные сроки.

Обзор обязательств по долгосрочным кредитам по состоянию на 31 декабря 2013 года и 31 декабря 2012 года представлен в следующей таблице:

<b>Кредитор</b>	<b>Валюта</b>	<b>31 декабря 2013</b>	<b>31 декабря 2012</b>
<b><i>Долгосрочные кредиты в Сербии</i></b>			
Erste banka, г. Нови Сад	Долл. США	279 719	301 856
Erste banka, г. Нови Сад	Евро	454 900	469 403
Banka Poštanska štedionica, г.Белград	Евро	225 341	236 111
Banka Poštanska štedionica, г.Белград	Долл. США	1 526 400	1 670 920
Правительство Республики Сербии, Агентство по страхованию депозитов (IBRD)	Евро	4 459 990	4 670 317
Vojvođanska banka, г. Нови Сад	РСД	-	1 000 000
UniKredit banka, г.Белград	Долл. США	4 821 436	4 998 225
UniKredit banka, г.Белград	РСД	278 900	1 278 900
Прочие кредиты	РСД	1 883	2 208
		<b>12 048 569</b>	<b>14 627 940</b>
<b><i>Иностранные долгосрочные кредиты</i></b>			
NLB Nova Ljubljanska banka d.d., Словения	Долл. США	518 612	565 419
	Японская		
NLB Nova Ljubljanska banka d.d., Словения	Йена	361 723	476 584
Erste banka, Нидерланды	Евро	3 439 263	3 411 549
Erste banka, Нидерланды	Долл. США	5 403 333	-
VUB (Banka Inteza), Словакия	Долл. США	8 312 820	8 617 630
NBG Banka, Лондон	Долл. США	2 493 846	6 307
NBG Banka, Лондон	Евро	-	102 324
Alfa banka, Лондон	Долл. США	3 325 128	1 723 526
Piraeus banka, Великобритания	Долл. США	1 662 563	1 723 526
		<b>25 517 288</b>	<b>16 626 865</b>
<i>Минус: текущие обязательства по погашению долгосрочных кредитов</i>		<b>(22 264 141)</b>	<b>(533 466)</b>
		<b>15 301 716</b>	<b>30 721 339</b>

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

НИС а.д. - Нефтяная индустрия Сербии, Нови Сад

Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2013 года

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

20. ДОЛГОСРОЧНЫЕ КРЕДИТЫ (продолжение)

	Валюта	Текущие сроки погашения		Долгосрочная часть	
		31 декабря 2013	31 декабря 2012	31 декабря 2013	31 декабря 2012
<b>Долгосрочные кредиты в Сербии</b>					
Erste banka, г. Нови Сад	Долл. США	13 070	11 881	266 649	289 975
Erste banka, г. Нови Сад	Евро	20 972	18 169	433 928	451 234
Banka Poštanska štedionica, г.Белград	Евро	12 148	12 586	213 193	223 525
Banka Poštanska štedionica, г.Белград	Долл. США	82 030	88 550	1 444 370	1 582 370
Правительство Республики Сербии, Агентство по страхованию депозитов (IBRD)	Евро	248 267	246 267	4 211 723	4 424 050
Vojvođanska banka, г. Нови Сад	РСД	-	-	-	1 000 000
UniKredit banka, г.Белград	Долл. США	4 821 436	-	-	4 998 225
UniKredit banka, г.Белград	РСД	278 900	-	-	1 278 900
Прочие кредиты	РСД	369	390	1 514	1 818
		<b>5 477 192</b>	<b>377 843</b>	<b>6 571 377</b>	<b>14 250 097</b>
<b>Долгосрочные кредиты за границей</b>					
NLB Nova Ljubljanska banka d.d., Словения	Долл. США	30 197	27 790	488 415	537 629
NLB Nova Ljubljanska banka d.d., Словения	Японская Йена	16 978	19 202	344 745	457 382
Erste banka, Нидерланды	Евро	3 439 263	-	-	3 411 549
Erste banka, Нидерланды	Долл. США	-	-	5 403 333	-
VUB (Banka Inteza), Словакия	Долл. США	8 312 820	-	-	8 617 630
NBG Banka, Лондон	Долл. США	-	6 307	2 493 846	-
NBG Banka, Лондон	Евро	-	102 324	-	-
Alfa banka, Лондон	Долл. США	3 325 128	-	-	1 723 526
Piraeus bank, Великобритания	Долл. США	1 662 563	-	-	1 723 526
		<b>16 786 949</b>	<b>155 623</b>	<b>8 730 339</b>	<b>16 471 242</b>
		<b>22 264 141</b>	<b>533 466</b>	<b>15 301 716</b>	<b>30 721 339</b>

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.



НИС а.д. - Нефтяная индустрия Сербии, Нови Сад

Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2013 года

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

21. ПРОЧИЕ ДОЛГОСРОЧНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

	31 декабря 2013	31 декабря 2012
Обязательства перед материнским предприятием	50 655 813	55 536 844
Прочие долгосрочные обязательства – финансовая аренда	21 634	57 626
Прочие долгосрочные обязательства	1 209	1 208
	<u>50 678 656</u>	<u>55 595 678</u>
Текущие обязательства по прочим долгосрочным обязательствам и финансовому лизингу (примечание 22)	(5 353 825)	(5 325 366)
	<u><b>45 324 831</b></u>	<u><b>50 270 312</b></u>

(а) *Обязательства перед материнским предприятием*

Обязательства перед материнским предприятием по состоянию на 31 декабря 2013 года, в размере 50 655 813 РСД (441 860 471 евро) относятся к обязательствам перед ОАО «Газпром нефть» по предоставленному кредиту. ОАО «Газпром нефть», на основании обязательств по Договору купли-продажи акций от 24 декабря 2008 года, обязалось предоставить до 31.12.2012 года займы для финансирования программы реконструкции и модернизации технологического комплекса НПЗ Панчево в размере 500 000 000 евро. Это финансирование со стороны «Газпром нефти» было завершено в 2012 году. Указанные обязательства погашаются в квартальных взносах, начиная с декабря месяца 2012 года. Погашение последнего взноса должно быть произведено 15 мая 2023 года.

(б) *Прочие долгосрочные обязательства – финансовый лизинг*

Минимальный взнос по финансовому лизингу

	31 декабря 2013	31 декабря 2012
До одного года	22 107	38 584
От 1 до 5 лет	-	21 974
Будущие расходы на финансирование финансового лизинга	(473)	(2 932)
Текущая стоимость обязательств по финансовому лизингу	<u><b>21 634</b></u>	<u><b>57 626</b></u>

Текущая стоимость обязательств по финансовому лизингу

	31 декабря 2013	31 декабря 2012
До одного года	21 634	36 144
От 1 до 5 лет	-	21 482
Текущая стоимость обязательств по финансовому лизингу	<u><b>21 634</b></u>	<u><b>57 626</b></u>

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2013 года

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

**22. КРАТКОСРОЧНЫЕ ФИНАНСОВЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА**

	<u>31 декабря 2013</u>	<u>31 декабря 2012</u>
Краткосрочные кредиты	300 000	3 500 000
Краткосрочная часть долгосрочных кредитов (примечание 20)	22 264 141	533 466
Краткосрочная часть долгосрочных обязательств по финансовому лизингу (примечание 21)	21 634	36 144
Часть прочих долгосрочных обязательств, подлежащих погашению до одного года (примечание 21)	5 332 191	5 289 222
Прочие краткосрочные финансовые обязательства	-	475
	<u><b>27 917 966</b></u>	<u><b>9 359 307</b></u>

**23. КРЕДИТОРСКАЯ ЗАДОЛЖЕННОСТЬ ПО ОСНОВНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ И  
ПРОЧАЯ КРЕДИТОРСКАЯ ЗАДОЛЖЕННОСТЬ**

	<u>31 декабря 2013</u>	<u>31 декабря 2012</u>
Авансы полученные	864 997	953 509
Кредиторская задолженность по основной деятельности:		
- в Сербии	6 280 346	3 084 090
- за границей	1 594 813	2 257 820
Кредиторская задолженность по основной деятельности – материнские и дочерние общества	10 366 727	1 223 512
Кредиторская задолженность по основной деятельности – прочие связанные стороны	30 096 552	25 995 092
Прочие обязательства по основной деятельности	69 634	71 443
Прочие обязательства по специфическим сделкам	307 236	336 182
	<u><b>49 580 305</b></u>	<u><b>33 921 648</b></u>

Кредиторская задолженность перед прочими связанными сторонами, по состоянию на 31 декабря 2013 года, составила 30 096 552 РСД (на 31 декабря 2012 года: 25 995 092 РСД). Она в основном относится к обязательствам перед поставщиком сырой нефти Gazprom нефть Trade GmbH - в размере 28 139 826 РСД (на 31 декабря 2012 года: 25 464 826 РСД).

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**НИС а.д. - Нефтяная индустрия Сербии, Нови Сад**

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2013 года**

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

**24. ПРОЧИЕ КРАТКОСРОЧНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА**

	<b>31 декабря 2013</b>	<b>31 декабря 2012</b>
Обязательства по невыплаченным зарплатам и вознаграждениям брутто	2 552	1 517 017
Обязательства по процентам в Сербии	520 438	350 859
Обязательства по дивидендам	3 772 308	3 772 308
Обязательства по неиспользованным годовым отпускам	405 268	622 441
Прочие обязательства	8 901	50 980
	<b>4 709 467</b>	<b>6 313 605</b>

**25. ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПО НДС И ПРОЧИМ НАЛОГАМ И ДОХОДЫ БУДУЩИХ ПЕРИОДОВ**

	<b>31 декабря 2013</b>	<b>31 декабря 2012</b>
Обязательства по налогу на добавленную стоимость	461 212	514 867
Обязательства по акцизам	4 294 766	2 563 776
Обязательства по налогам и таможенным пошлинам	3 009 684	4 434 531
Прочие обязательства по налогам, отчислениям и другим пошлинам	117 034	180 808
Начисленные обязательства	1 906 797	2 064 135
Прочие доходы будущих периодов и накопленные расходы	1 947 875	2 276 828
	<b>11 737 368</b>	<b>12 034 945</b>

Начисленные обязательства, в размере 1 906 797 РСД, в основном относятся к оценочной стоимости услуг, оказанных контрагентами, но по которым не были получены счета, за год, закончившийся 31 декабря 2013 г. (31 декабря 2012 года: 2 064 135 РСД).

Прочие начисленные расходы, в размере 1 974 875 РСД (31 декабря 2012 года: 2 276 828 РСД), в основном относятся к начисленным премиальным выплатам в размере 1 507 805 РСД (31 декабря 2012 года: 1 418 102 РСД).

**26. ПРОЧИЕ ОПЕРАЦИОННЫЕ ДОХОДЫ**

	<b>За год, закончившийся 31 декабря</b>	
	<b>2013</b>	<b>2012</b>
Доходы от аренды	135 834	128 698
Прочие операционные доходы	3 024	55 979
	<b>138 858</b>	<b>184 677</b>

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**НИС а.д. - Нефтяная индустрия Сербии, Нови Сад**

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2013 года**

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

**27. РАСХОДЫ НА ИСПОЛЬЗОВАННЫЕ МАТЕРИАЛЫ И СЫРЬЕ**

	За год, закончившийся 31 декабря	
	2013	2012
Расходы на материалы, связанные с производством	129 843 587	87 756 144
Накладные расходы и прочие расходы на материалы	432 412	558 789
Прочие расходы по топливу и энергии	2 290 456	2 101 698
	<b>132 566 455</b>	<b>90 416 631</b>

**28. РАСХОДЫ НА ВОЗНАГРАЖДЕНИЯ РАБОТНИКАМ**

	За год, закончившийся 31 декабря	
	2013	2012
Расходы по зарплате и вознаграждениям (брутто)	11 300 671	14 164 878
Расходы по налогам и отчислениям по зарплате и вознаграждениям за счет работодателя	1 647 437	2 182 650
Расходы по договорам подряда	608 161	454 538
Расходы по прочим временным трудовым договорам	63 420	40 184
Расходы на выплату вознаграждений членам Совета директоров и Совета Собрания акционеров	72 106	35 216
Расходы по выходным пособиям	2 421 545	3 220 648
Прочие выплаты и вознаграждения работникам	1 378 695	1 149 784
	<b>17 492 035</b>	<b>21 247 898</b>

Расходы по выходным пособиям, отраженные в размере 2 421 545 РСД, в основном относятся к расходам, возникшим на основании программы добровольного расторжения трудовых отношений. Общее число добровольно уволившихся сотрудников в 2013 году, составило 1 367 человек (в 2012 году: 1 533 человек).

	За год, закончившийся 31 декабря	
	2013	2012
Средняя численность персонала	5 043	7 577

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**НИС а.д. - Нефтяная индустрия Сербии, Нови Сад**

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2013 года**

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

**29. РАСХОДЫ НА АМОРТИЗАЦИЮ И НА СОЗДАНИЕ РЕЗЕРВА**

	За год, закончившийся 31 декабря	
	2013	2012
Амортизация	9 422 450	6 273 791
Расходы на создание резерва под:		
- рекультивацию земель и охрану окружающей среды (примечание 19)	429 781	523 999
- долгосрочная программа поощрительного вознаграждения (примечание 19)	521 427	1 042 855
- резервы под судебные споры	319 787	-
	<b>10 693 445</b>	<b>7 840 645</b>

**30. ПРОЧИЕ ОПЕРАЦИОННЫЕ РАСХОДЫ**

	За год, закончившийся 31 декабря	
	2013	2012
Производственные услуги	2 006 984	2 375 468
Транспортные услуги	3 230 895	2 105 627
Услуги на содержание	3 082 595	2 209 741
Арендная плата	875 026	512 180
Расходы, связанные с участием в ярмарках	5 909	4 459
Расходы на рекламу	655 583	548 005
Расходы по исследовательским работам	1 322 014	951 088
Прочие услуги	933 147	772 747
Непроизводственные услуги	4 822 204	3 153 642
Представительские расходы	143 157	121 596
Страховые премии	298 055	215 975
Банковские услуги	209 917	206 738
Таможенные пошлины, налог на имущество и прочие налоги	1 662 621	1 846 874
Чрезвычайные расходы	-	288 517
Налог на добычу полезных ископаемых (сырой нефти и газа)	2 472 792	2 782 327
Расходы по правовым консалтинговым услугам	121 385	101 880
Административные и прочие налоги	219 982	176 592
Прочее	439 340	779 276
	<b>22 501 606</b>	<b>19 152 732</b>

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**НИС а.д. - Нефтяная индустрия Сербии, Нови Сад**

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2013 года**

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

**30. ПРОЧИЕ ОПЕРАЦИОННЫЕ РАСХОДЫ (продолжение)**

Расходы по непроизводственным услугам, оказанным в течение года, закончившегося 31 декабря 2013 года в размере 4 822 204 РСД (2012: 3 153 642 РСД) в основном относятся к расходам связанным с услугами клининговых организаций, в размере 2 992 596 РСД, расходам на консалтинговые услуги в размере 612 027 РСД, а также расходам на услуги проектирования в размере 292 545 РСД и расходам по сертификации и экспертному надзору, в размере 155 279 РСД.

**31. ФИНАНСОВЫЕ ДОХОДЫ**

	За год, закончившийся 31 декабря	
	2013	2012
Финансовые доходы в результате сотрудничества с материнским предприятием и дочерними обществами	1 338 481	331 964
Процентные доходы	5 451 340	3 037 635
Положительная курсовая разница	2 376 032	6 796 845
Прочие финансовые доходы	14 118	713
	<b>9 179 971</b>	<b>10 167 157</b>

**32. ФИНАНСОВЫЕ РАСХОДЫ**

	За год, закончившийся 31 декабря	
	2013	2012
Финансовые расходы в результате сотрудничества с материнским предприятием	1 224 655	124 225
Процентные расходы	2 017 309	1 572 327
Дисконтированное долгосрочное обязательство	354 643	336 335
Отрицательная курсовая разница	436 754	13 794 056
Прочие финансовые расходы	45	105
	<b>4 033 406</b>	<b>15 827 048</b>

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2013 года**

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

**33. ПРОЧИЕ ДОХОДЫ**

	За год, закончившийся 31 декабря	
	2013	2012
Доходы от выбытия:		
- основных средств	87 604	134 805
- материалов	20 118	14 514
Излишки при инвентаризации	350 100	379 622
Доходы от списания кредиторской задолженности	226 727	552 997
Доходы от восстановления долгосрочных резервов (примечание 19)	764 997	1 762 334
Доходы от взысканных пеней	517 978	44 981
Восстановление убытка от обесценения:		
- основных средств	143	2 881
- инвестиционная собственность (примечание 8)	151 936	-
- запасов (примечание 11)	450 252	322 555
- краткосрочных финансовых вложений (примечание 13)	-	26 668
- дебиторской задолженности (примечание 12)	1 156 966	962 839
- прочего имущества	200 288	9 719
Прочие	422 458	493 536
	<b>4 349 567</b>	<b>4 707 451</b>

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

НИС а.д. - Нефтяная индустрия Сербии, Нови Сад

Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2013 года

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

34. ПРОЧИЕ РАСХОДЫ

	За год, закончившийся 31 декабря	
	2013	2012
Убытки от продаж основных средств	437 232	80 212
Недостачи при инвентаризации	1 008 424	779 642
Списание дебиторской задолженности	11 692	40 598
Списание запасов	73 725	131 299
Штрафы, пени и ущербы	47 301	22 478
Затраты на гуманитарные цели и спонсорскую поддержку	178 460	162 698
Обесценение:		
- нематериальных активов (примечание 6)	24 347	87 150
- основных средств (примечание 7)	318 471	222 631
- инвестиционной собственности (примечание 8)	-	17 716
- прочих долгосрочных финансовых вложений	6 493	2 504
- запасов (примечание 11)	139 379	5 434
- авансов выданных (примечание 11)	16 244	12 337
- дебиторской задолженности (примечание 12)	5 270 438	10 438 927
Прочие	484 405	699 732
	<b>8 016 611</b>	<b>12 703 358</b>

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.



НИС а.д. - Нефтяная индустрия Сербии, Нови Сад

Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2013 года

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

**35. НАЛОГ НА ПРИБЫЛЬ**

Компоненты налога на прибыль:

	За год, закончившийся 31 декабря	
	2013	2012
Текущий налог	6 185 819	2 575 885
Доход по отложенному налогу на прибыль (примечание 16)		
Возникновение и аннулирование временных разниц	(200 860)	(901 604)
Эффект от изменения ставки налога	-	194 162
	(200 860)	(707 442)
	<b>5 984 959</b>	<b>1 868 443</b>

Налог на прибыль Общества до налогообложения отличается от теоретической суммы, которую бы получили в случае применения средневзвешенной налоговой ставки и он бы составил:

	За год, закончившийся 31 декабря	
	2013	2012
Прибыль до налогообложения	58 309 328	51 324 959
Закон, исчисленный по прописанной налоговой ставке, в размере 15% (2012: 10%)	8 746 399	5 132 496
Эффект налогообложения на:		
Расходы, которые не признаются в налоговые цели	139 421	752 222
Отложенные налоговые зачеты	-	(1 634 552)
Использованные налоговые зачеты	(2 998 604)	(2 575 885)
Эффект изменения ставки налога на отложенные налоги	-	194 162
	(2 859 183)	(3 264 053)
Корректировка налога на прибыль за предыдущий период	97 743	-
	<b>5 984 959</b>	<b>1 868 443</b>
Эффективная ставка налога на прибыль	10,26%	3,64%

**36. ПРИБЫЛЬ НА АКЦИЮ**

	За год, закончившийся 31 декабря	
	2013	2012
Чистая прибыль	52 324 369	49 456 516
Средневзвешенное количество обыкновенных акций в обращении	163 060 400	163 060 400
Базовая прибыль на акцию	<b>0,321</b>	<b>0,303</b>

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2013 года**

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

**37. ОПЕРАЦИИ СО СВЯЗАННЫМИ СТОРОНАМИ**

Основным владельцем Общества является ОАО «Газпром нефть», г.Санкт Петербург Российская Федерация, которое владеет 56,15% акций Общества. Всего 29,87% акций Общества (из оставшихся 43,85%) являются собственностью Республики Сербия, а остальных 13,98% акций принадлежат миноритарным акционерам, которые котируются на Белградской бирже. Фактическим собственником Общества является ОАО «Газпром», Российская Федерация.

За годы, закончившиеся 31 декабря 2013 и 2012, Общество вступало в деловые отношения со своими связанными сторонами. Самые крупные операции со связанными сторонами относились к покупкам/поставкам сырой нефти и оказанию услуг по геофизическим исследованиям.

По состоянию на 31 декабря 2013 и 31 декабря 2012 годов баланс активов и обязательств по операциям со связанными сторонами выглядит следующим образом:

	Дочерние общества	Материн-ское общество	Прочие связанные стороны	Итого
<b>По состоянию на 31 декабря 2013 года</b>				
Авансы выданные на основные средства	159 524	-	-	159 524
Инвестиции в долевыe инструменты	8 729 710	-	-	8 729 710
Долгосрочные займы	28 771 008	-	-	28 771 008
Прочие долгосрочные финансовые вложения	1 381 543	-	-	1 381 543
Запасы	8 529	-	24 219 102	24 227 631
Дебиторская задолженность по основной деятельности и прочая дебиторская задолженность	4 663 714	-	3 537	4 667 251
Краткосрочные финансовые вложения	2 384 555	-	-	2 384 555
НДС и расходы будущих периодов	84 009	-	-	84 009
Прочие долгосрочные обязательства	-	(45 323 622)	-	(45 323 622)
Краткосрочные финансовые обязательства	-	(5 332 191)	-	(5 332 191)
Кредиторская деятельность по основной деятельности и прочая кредиторская задолженность	(1 063 718)	(9 338 240)	(28 585 094)	(38 987 052)
Обязательства по НДС и прочим налогам и доходы будущих периодов	(9 249)	-	(1 725)	(10 974)
	<b>45 109 625</b>	<b>(59 994 053)</b>	<b>(4 364 180)</b>	<b>(19 248 608)</b>

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**НИС а.д. - Нефтяная индустрия Сербии, Нови Сад**

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2013 года**

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

**37. ОПЕРАЦИИ СО СВЯЗАННЫМИ СТОРОНАМИ (продолжение)**

	<b>Дочерние общества</b>	<b>Материн- ское общество</b>	<b>Прочие связанные стороны</b>	<b>Итого</b>
<b>По состоянию на 31 декабря 2012 года</b>				
Инвестиции в долевые инструменты	8 703 404	-	-	8 703 404
Долгосрочные займы	16 629 612	-	-	16 629 612
Прочие долгосрочные финансовые вложения	1 211 054	-	-	1 211 054
Запасы	64 732	-	22 174 560	22 239 292
Дебиторская задолженность по основной деятельности и прочая дебиторская задолженность	1 906 606	-	4 960	1 911 566
Краткосрочные финансовые вложения	312 851	-	-	312 851
НДС и расходы будущих периодов	73 828	-	20	73 848
Прочие долгосрочные обязательства	-	(50 247 622)	-	(50 247 622)
Краткосрочные финансовые обязательства	-	(5 289 222)	-	(5 289 222)
Кредиторская деятельность по основной деятельности и прочая кредиторская задолженность	(1 265 209)	-	(25 475 054)	(26 740 263)
Прочие краткосрочные обязательства	-	(115 203)	-	(115 203)
Обязательства по НДС и прочим налогам и доходы будущих периодов	(553 497)	-	-	(553 497)
	<b>27 083 381</b>	<b>(55 652 047)</b>	<b>(3 295 514)</b>	<b>(31 864 180)</b>

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**НИС а.д. - Нефтяная индустрия Сербии, Нови Сад**

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2013 года**

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

**37. ОПЕРАЦИИ СО СВЯЗАННЫМИ СТОРОНАМИ (продолжение)**

В течение 2013 и 2012 гг., произведены следующие операции со связанными сторонами:

	<b>Дочерние общества</b>	<b>Материн- ское общество</b>	<b>Прочие связанные стороны</b>	<b>Итого</b>
<b>За год, закончившийся 31 декабря 2013</b>				
Выручка от реализации	5.932.497	-	92.553	6.025.050
Прочие операционные доходы	32.789	-	-	32.789
Уменьшение запасов готовой продукции и незавершенного производства	(5.319.630)	-	-	(5.319.630)
Себестоимость приобретенных товаров	(145.451)	-	(17.245)	(162.696)
Расходы материалов	-	-	(114.209.629)	(114.209.629)
Расходы по оплате труда и прочие выплаты сотрудникам	(79.384)	-	-	(79.384)
Прочие операционные расходы	(3.617.754)	(45.889)	-	(3.663.643)
Финансовые доходы	1.338.481	-	-	1.338.481
Финансовые расходы	-	(1.224.655)	-	(1.224.655)
Прочие доходы	10	-	297.244	297.254
Прочие расходы	(2.484)	(4.437)	(634.721)	(641.642)
	<b>(1.860.926)</b>	<b>(1.274.981)</b>	<b>(114.471.798)</b>	<b>(117.607.705)</b>
	<b>Дочерние общества</b>	<b>Материн- ское общество</b>	<b>Прочие связанные стороны</b>	<b>Итого</b>
<b>За год, закончившийся 31 декабря 2012</b>				
Выручка от реализации	1 581 731	-	124 793	1 706 524
Прочие операционные доходы	17 261	-	-	17 261
Себестоимость приобретенных товаров	(1 426)	-	(12 625)	(14 051)
Расходы материалов	-	-	(67 725 252)	(67 725 252)
Расходы по оплате труда и прочие выплаты сотрудникам	(234 232)	-	-	(234 232)
Прочие операционные расходы	(2 212 890)	(52 068)	-	(2 264 958)
Финансовые доходы	331 964	-	-	331 964
Финансовые расходы	-	(124 225)	-	(124 225)
Прочие доходы	32	-	119 192	119 224
Прочие расходы	(8 039)	(4 664)	(264 904)	(277 607)
	<b>(525 599)</b>	<b>(180 957)</b>	<b>(67 758 796)</b>	<b>(68 465 352)</b>

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*



**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2013 года**

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

**38. УСЛОВНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА**

*Переход права собственности*

По состоянию на 31 декабря 2013 года во владении Общества было 6 731 объектов недвижимого имущества и право использования и владения на 1 145 объектами недвижимого имущества, что составляет 83% и 14% от общей величины недвижимого имущества Общества (здания и земельные участки).

Республика Сербия в качестве продавца обязана, в соответствии с Договором купли-продажи акций «Нефтяной индустрии Сербии а.д.», дать письменное согласие на переход прав собственности на недвижимое имущество «НИС а.д. Нови-Сад», зарегистрированного в Реестре основных средств НИС по состоянию на 31 декабря 2007 года.

*Финансовые гарантии*

По состоянию на 31 декабря 2013 года общая сумма выданных финансовых гарантий составила 3 406 797 РСД и в основном относится к обязательствам по оплате таможенной пошлины в сумме 2 192 400 РСД (в 2012 году: 2 403 960 РСД).

*Прочие условные обязательства*

По состоянию на 31 декабря 2013 года Обществом не создан резерв под возможные убытки, которые могут возникнуть в результате налоговой проверки, проведенной Министерством финансов Анголы, согласно которой Общество обязано выплатить недоимку по налогу в сумме 81 млн. долл. США, которая относится к дополнительно полученной распределяемой нефти (profit oil) в период с 2002 по 2009 гг.. Руководство Общества считает, что на основании условий, предусмотренных подписанными концессионными соглашениями с государством Ангола, а также согласно мнениям ангольских юридических консультантов такое требование не соответствует действующему законодательству в Анголе по причине того, что государственные власти неправильно рассчитали «распределяемую нефть» (profit oil), и что «распределяемая нефть» представляет собой договорное обязательство, которое должно быть применено по отношению к Национальному Концессионеру, что противоречит мнению Министерства Финансов. Руководство Общества обжалует любую попытку принудительного взыскания налога со стороны Министерства финансов Анголы и предпримет все необходимые шаги в целях отсрочки взимания налога, пока суд не примет окончательное решение по этому вопросу. Здесь можно упомянуть опыт других концессионеров по жалобам которых против того же решения Министерства финансов суд Анголы еще не вынес решение хотя жалобы были поданы еще три года назад.

Учитывая все вышеуказанное, руководство Общества считает, что, по состоянию на 31 декабря 2013 года существует значительная степень неопределенности в отношении времени, необходимого для рассмотрения требования Министерства финансов Анголы и определения суммы дополнительного налога на «распределяемую нефть».

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2013 года**

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

**39. НАЛОГОВЫЕ РИСКИ**

Налоговое законодательство Республики Сербия допускает возможность разных толкований и подвержено частым изменениям. Интерпретация правил налогообложения налоговыми органами может отличаться от интерпретации руководства. В связи с этим налоговые позиции, определенные руководством, могут быть успешно оспорены соответствующими органами и Обществу придется заплатить дополнительные суммы недоимок, штрафов и пеней. Срок исковой давности налогового обязательства – пять лет. Налоговые проверки могут охватывать пять календарных лет деятельности, непосредственно предшествовавшие году проверки. Руководство оценило, что по состоянию на 31 декабря 2013 года Обществом погашены все налоговые обязательства перед государством.

**40. ДОГОВОРНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА**

*Лизинг*

Минимальные арендные платежи по договорам операционной аренды без права досрочного прекращения со стороны арендодателя:

	<b>31 декабря 2013</b>	<b>31 декабря 2012</b>
До одного года	199 402	182 024
От 1 до 5 лет	239 269	246 461
Более 5 лет	138 591	944
	<b>577 262</b>	<b>429 429</b>

Минимальные арендные платежи по договорам операционной аренды без права досрочного прекращения со стороны арендатора:

	<b>31 декабря 2013</b>	<b>31 декабря 2012</b>
До одного года	418 361	444 904
От 1 до 5 лет	7 945	381 988
Более 5 лет	-	-
	<b>426 306</b>	<b>826 892</b>

*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*

**Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2013 года**

*(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)*

**40. ДОГОВОРНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА (продолжение)**

*Договор о получении доли участия с «RAG Hungary Limited»*

В декабре 2011 года Общество заключило договор о получении доли участия с «RAG Hungary Limited» на разведку и добычу углеводородов в Области Кишкунхалаш в Венгрии. В соответствии с Договором Общество обязуется профинансировать 50% общих расходов на разведку по крайней мере трех нефтяных скважин на территории, на которой разрешена разведка в соответствии с лицензией на разведку углеводородов. В зависимости от результатов добычи Общество имеет право на получение до 50% от общего объема добычи углеводородов. Помимо этого, согласно Договору о совместной деятельности, заключенному с «RAG Hungary Limited» RAG будет выступать в качестве Оператора и будет нести ответственность и проводить все совместные операции. По состоянию на 31 декабря 2013 года расходы на работы по бурению и разведке оцениваются в 1,2 миллиона долл.США.

*Call Option договор с RAG Hungary limited*

В декабре 2013 года Общество заключила Call Option договор RAG Hungary Limited на разведку и добычу углеводородов в области Келебия в Венгрии. В соответствии с этим договором у НИС а.о. имеется опцион стать равноправным владельцем с долей в 50% в обществе Rag Kiha, совместного предприятия с компанией RAG Hungary Limited, которая будет владеть лицензией на область Келебия. По состоянию на 31 декабря 2013 года, бурение и геологоразведочные работы были оценены в 1,45 миллионов долл.США.

**41. СОБЫТИЯ ПОСЛЕ ОКОНЧАНИЯ ОТЧЕТНОГО ПЕРИОДА**

Существенных событий после отчетной даты не происходило.

Учтены все события после отчетной даты, возникшие с 31 декабря 2013 года по 13 февраля 2014 года, дату выпуска настоящей финансовой отчетности.

г. Нови Сад, 13 февраля 2014 г.

Лицо ответственное за  
составление финансовых  
отчетов



Законный представитель



*Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.*